



Explosionsgeschützte  
Schaltgerätekombination

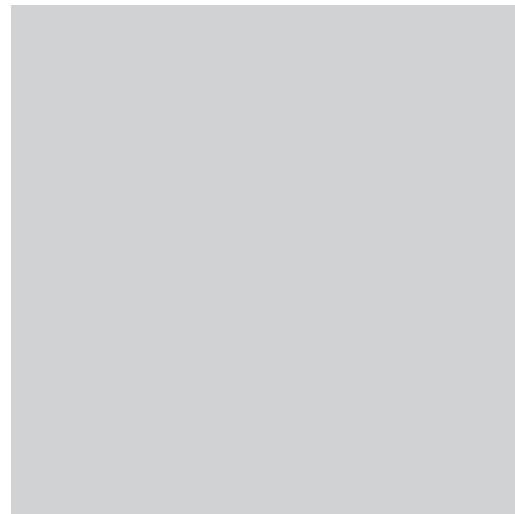
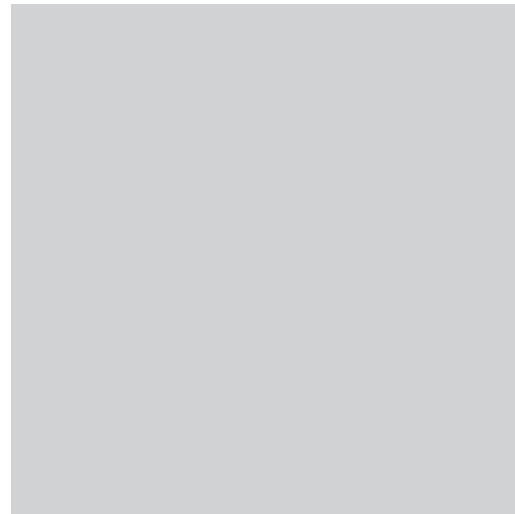
Ensembles d'appareillage  
antidéflagrant

Explosionproof switchgear  
assemblies

Typ / type SAtb/SAtc

# MANUAL

BVS 20 ATEX E 105 X  
IECEx BVS 20.0083X



Edition March 2021

## Staubexplosionsgeschützte Schaltgerätekombinationen mit Anschlusskästen in der Zündschutzart «Schutz durch Gehäuse tb/tc»

Das verschiedene Gehäuse umfassende Programm ist für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 21 und 22 nach EN IEC 60079-0 und EN 60079-31 ausgelegt. Die Gehäuse sind aus Edelstahl, Stahl, Aluminium oder Polyester gefertigt. Den Installationserfordernissen angepasst können die Energieverteilungen mit kundenspezifisch hergestellten Wand- und Standgerüsten ausgeführt werden.

Handelsübliche Industrieschaltgeräte, die im Betrieb Lichtbögen und Funken erzeugen, können in die staubexplosionsgeschützten Gehäuse eingebaut werden. Diese können mit Befehlsmeldegeräten, Achsen zur Betätigung von Leistungsschaltern und Sichtscheiben ausgerüstet werden. Hingegen müssen sämtliche Einbauten in den Gehäusewänden (Gehäusehülle) einer normierten Zündschutzart – mindestens der Kategorie 2D/3D nach der Richtlinie 2014/34/EU – entsprechen. Die Einführungsflanschen werden mit Kabel- und Leitungseinführungen – im Rahmen der zertifizierten maximalen Anzahl – nach den Anforderungen des Anwenders bestückt.

Über Sammelschienensysteme können die verschiedenen Stromkreise schnell und wirtschaftlich zusammen geschalten werden. Dafür stehen spezielle Sammelschienensysteme zur Verfügung, die im Baukastensystem ausgebaut werden können.

Die Bestückung der staubexplosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen mit elektrischen Schaltgeräten und Komponenten wird so eingeschränkt, dass trotz der inneren Verlustleistung die Oberflächentemperaturen entsprechend der jeweiligen Temperaturklasse den anzuwendenden Normen genügt. Durch eine Stückprüfung wird die Einhaltung der Temperaturgrenzen (die heißeste Stelle aussen am Gehäuse) entsprechend der maximal zulässigen Oberflächentemperatur vom Hersteller gewährleistet.

## Ensembles d'appareillage protégées contre les explosions de poussière avec coffret de connexion du mode de protection «protection par enveloppe tb/tc»

Le programme englobant divers coffrets et enveloppes est conçu pour une application en atmosphère explosive poussiéreuse des zones 21 et 22 selon les normes EN IEC 60079-0 et EN 60079-31. Les coffrets sont en acier, acier surfin, aluminium ou en polyester. Les distributeurs d'énergie adaptés aux exigences de l'installation peuvent être effectués en conformité avec les coffrets muraux et les racks conçus spécifiquement pour le client.

Les coffrets protégés contre les explosions de poussière permettent l'intégration d'appareillages industriels produisant des arcs électriques et des étincelles en service. Ils peuvent être équipés de dispositifs de transmission de signaux de commande, d'axes de commande pour le maniement de disjoncteurs et de hublot de contrôle. Par contre, tous les éléments fixés aux parois de l'enveloppe doivent répondre à un mode de protection normalisé – au minimum de la catégorie 2D/3D selon la directive 2014/34/UE. Les brides et colerettes de passage sont équipés d'entrées de câbles et de lignes – dans les limites du nombre maximal certifié – conformément aux instructions de l'utilisateur.

Les barres collectrices permettent de commuter rapidement et économiquement différents circuits de commande électrique et composants. Des systèmes spéciaux de barres collectrices sont disponibles et peuvent être montés en système modulaire.

L'équipement des ensembles d'appareillage avec appareils de couplage et composants est limité de manière à ce que la température superficielle réponde à la classe de température de la norme appropriée malgré la dissipation de puissance interne. Le fabricant garantit par une épreuve de type le respect des limites de température (le point le plus chaud à la surface externe de l'enveloppe) selon la classe de température définie.

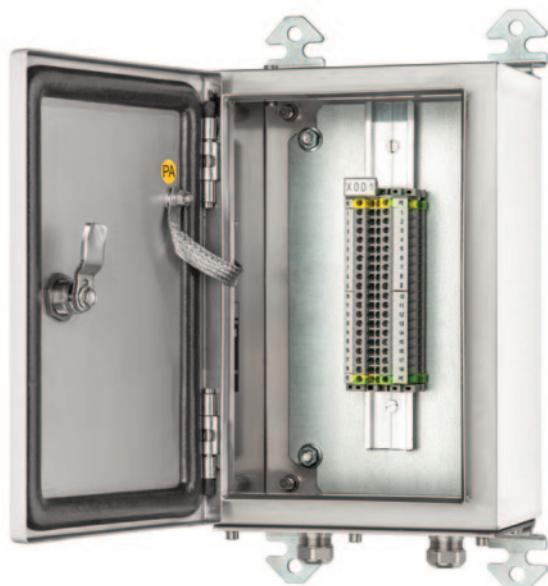
### Dust explosionproof switchgear assemblies with terminal boxes in the type of protection 'Protection by enclosure tb/tc'

The program comprising different enclosures is designed for use in dust explosion-hazardous areas of Zones 21 and 22 according to IEC 60079-0 and IEC 60079-31. The enclosures are made of steel, stainless steel, aluminium or polyester. Adapted to the installation requirements, the power distributions can be installed in customer-specific wall as well as standing structures.

Normal commercial industrial switchgear which under operating conditions generate electric arcs and sparks can be built into dust explosionproof enclosures. These can be equipped with command status devices, shafts for operating circuit-breakers and viewing windows. However, all built-in devices in the enclosure walls (enclosure housing) must correspond to a standardized type of protection – at least of the category 2D/3D according to Guideline 2014/34/EU. The inlet flanges are equipped with cable and conductor entry fittings – within the framework of the certified maximum number – according to the user's requirements.

Via busbar systems the different electric circuits can be rapidly and economically switched together. For this purpose, special busbar systems are available which can be configured in the modular system.

The equipping of dust explosionproof switchgear assemblies with electric switchgears and components is restricted so that, despite the interior power loss, the surface temperatures corresponding to the temperature class in each case suffice for the standards to be used. By means of a routine test, compliance with the temperature limits (the hottest place on the exterior of the enclosure) is ensured, corresponding to the maximum permissible surface temperature given by the manufacturer.



**Explosionsgeschützte Schaltgerätekombinationen, Typenreihe SAtb / SAtc  
in der Zündschutzart  
Geräte-Staubexplosionsschutz durch  
Gehäuse «t»**

Inhalt:

1. Sicherheitshinweise
2. Normenkonformität
3. Technische Daten
4. Installation
5. Wartung und Instandhaltung
6. Entsorgung

Zielgruppe:

Erfahrene Elektrofachkräfte gemäss Betriebssicherheitsverordnung und unterwiesene Personen.

## 1. Sicherheitshinweise

Die explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen dienen zur ortsfesten Montage in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 21 und 22 gemäss EN 60079-10-2.

Lassen Sie diese Betriebsanleitung und andere Gegenstände während des Betriebes nicht in dem Gehäuse.

Betreiben Sie die explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen bestimmungsgemäss im unbeschädigten und sauberen Zustand und nur dort, wo die Beständigkeit des Gehäusematerials gewährleistet ist.

Bei nicht korrektem Zusammenbau ist der Mindestschutzgrad IP 66 nach EN 60529 nicht mehr gewährleistet.

Es dürfen keine Veränderungen an den explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich in dieser Betriebsanleitung aufgeführt sind.

**Ensembles d'appareillage antidéflagrant  
Type séries SAtb / SAtc  
du mode de protection  
Protection contre l'inflammation de poussière par enveloppe «t»**

Sommaire:

1. Sécurité
2. Conformité aux normes
3. Caractéristiques techniques
4. Installation
5. Entretien
6. Elimination

Groupe ciblé:

Électriciens expérimentés selon la réglementation pour la sécurité et la santé et personnel instruit.

## 1. Sécurité

Les ensembles d'appareillage antidéflagrant sont conçus pour le montage fixe en atmosphère explosive de la zone 21 et 22 selon EN 60079-10-2.

Ne laissez jamais ce manuel ou d'autres objets dans l'armoire durant le service.

Utilisez les ensembles d'appareillage antidéflagrant conformément aux prescriptions, en état de propreté et non endommagé uniquement dans des emplacements où l'inaltérabilité du matériel de l'enveloppe est assurée.

En cas de montage incorrect, l'indice minimal de protection IP 66 selon EN 60529 n'est plus garanti.

Aucune modification ni réparation ne doit être apportée aux ensembles d'appareillage antidéflagrant qui ne sont pas clairement exposées dans la présente notice.

## **Explosionproof switchgear assemblies**

**Type series SAtb / SAtc**

**in protection type**

**Equipment dust ignition protection by  
enclosure 't'**

Contents:

1. Safety rules
2. Conformity with standards
3. Technical data
4. Installation
5. Servicing and Maintenance
6. Disposal

Target group

Experienced qualified electricians in accordance with the occupational health and safety decree and trained persons.

## **1. Safety rules**

The explosionproof switchgear assemblies are used for stationary installation in hazardous areas classified as Zone 21 and 22 to IEC 60079-10-2.

Do not leave this Manual or any other object inside the enclosure when the unit is in service.

Operate the explosionproof switchgear assemblies only for their intended duty when in an undamaged and clean condition, and only where the material of the enclosure is compatible with the environment.

In the event of incorrect assembly, the minimum ingress protection IP 66 to IEC 60529 will no longer be assured.

No modifications that are not expressly specified in this Manual are allowed to the switchgear assemblies.

**Beachten Sie bei allen Arbeiten an den explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung, die wie dieser Text in Kursivschrift gefasst sind!**

## 2. Normenkonformität

Die explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen entsprechen den Anforderungen der EN IEC 60079-0 und der EN 60079-31. Sie wurden entsprechend dem Stand der Technik und gemäss der ISO 9001:2015 entwickelt, gefertigt und geprüft.

## 3. Technische Daten

### 3.1 Kennzeichnung

Ex II 2(1)D	Ex tb <sup>1</sup> [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
Ex II 2D	Ex tb <sup>1</sup> [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
Ex II 3(1)D	Ex tc <sup>2</sup> [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc
Ex II 3(2)D	Ex tc <sup>2</sup> [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc

### 3.2 Bescheinigungen

3.2.1 EU-Baumusterprüfbescheinigung  
BVS 20 ATEX E 105 X

3.2.2 IECEX Certificate of Conformity  
IECEX BVS 20.0083X

### 3.3 Gehäuseschutzgrad

Mindestschutzart IP 66

**Pour tous les travaux touchant les ensembles d'appareillage antidéflagrant, il y a lieu d'observer les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les indications de la présente notice ayant trait à la sécurité. A l'instar du présent alinéa, ces indications sont imprimées en italique.**

## 2. Conformité aux normes

Les ensembles d'appareillage antidéflagrant sont conformes aux normes EN IEC 60079-0 et EN 60079-31. Ils ont été développés, fabriqués et testés selon l'état actuel de la technique et conformément à la norme ISO 9001:2015.

## 3. Caractéristiques techniques

### 3.1 Marquage

Ex II 2(1)D	Ex tb <sup>1</sup> [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
Ex II 2D	Ex tb <sup>1</sup> [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
Ex II 3(1)D	Ex tc <sup>2</sup> [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc
Ex II 3(2)D	Ex tc <sup>2</sup> [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc

### 3.2 Certification

3.2.1 Certificat d'essai de type UE  
BVS 20 ATEX E 105 X

3.2.2 IECEX Certificate of Conformity  
IECEX BVS 20.0083X

### 3.3 Indice de protection de l'enveloppe

Indice minimal IP 66

<sup>1</sup> Wahlweise kann die Kennzeichnung um die Zündschutzart gesondert bescheinigter Komponenten ergänzt werden, beispielsweise «ia/ib».

<sup>2</sup> Wahlweise kann die Kennzeichnung um die Zündschutzart gesondert bescheinigter Komponenten ergänzt werden, beispielsweise «ia/ib/ic».

<sup>1</sup> Le marquage peut être complété par le mode de protection des composants certifiés séparément, par exemple «ia/ib».

<sup>2</sup> Le marquage peut être complété par le mode de protection des composants certifiés séparément, par exemple «ia/ib/ic».

***Whenever work is done on the multipurpose distribution, switching and control units, the national safety and accident prevention regulations and the safety instructions given in this Manual (stated in italics as in this paragraph) must always be observed!***



## 2. Conformity with standards

The explosionproof switchgear assemblies meet the requirement of IEC 60079-0 and IEC 60079-31. They have been developed, manufactured and tested in accordance with state-of-the-art engineering practice and ISO 9001:2015.

## 3. Technical data

### 3.1 Marking

- Ex II 2(1)D Ex tb<sup>1</sup> [ia Da] IIIC  
T80°C, T95°C, T130°C Db
- Ex II 2D Ex tb<sup>1</sup> [ib] IIIC  
T80°C, T95°C, T130°C Db
- Ex II 3(1)D Ex tc<sup>2</sup> [ia Da] IIIC  
T80°C, T95°C, T130°C Dc
- Ex II 3(2)D Ex tc<sup>2</sup> [ib Db] IIIC  
T80°C, T95°C, T130°C Dc

### 3.2 Certification

#### 3.2.1 EU type-examination certificate

BVS 20 ATEX E 105 X

#### 3.2.2 IECEx Certificate of Conformity

IECEx BVS 20.0083X

### 3.3 Enclosure ingress protection

Minimum degree of protection IP 66

<sup>1</sup> Optional the marking can be amplified with the types of protection of the separately certified components, for example «ia/ib».

<sup>2</sup> Optional the marking can be amplified with the types of protection of the separately certified components, for example «ia/ib/ic».

### 3.4 Typenschlüssel

SAt. . . . .

	Breite, Höhe, Tiefe [cm]
0	Ex-tb-Klemmenkasten
1	Ex-ia/ib-Klemmenkasten
7	Ex-tb-Steuerung
1	Edelstahl
3	Polyester
6	Aluminium
7	Stahlblech
	Herstellercode gemäss Liste
	Zündschutzart «tb» oder «tc»

### 3.5 Elektrische Daten

Bemessungsspannung

max. 800 V (gemäss Typenschild)

Bemessungsstrom

max. 400 A (gemäss Typenschild)

max. Leiterquerschnitt

max. 240 mm<sup>2</sup> (gemäss Typenschild)

### 3.6 zulässige Umgebungstemperaturen

Die Umgebungstemperatur beträgt für Steuerungen max. -20°C bis 60°C und für Klemmenkästen max. -55°C bis 100°C.

**Die Angaben auf dem Typenschild sind verbindlich.**

## 4. Installation

**Für das Errichten und das Betreiben sind die allgemeinen Regeln der Technik, die EN 60079-14 «Projektierung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen», nationale Vorschriften und diese Betriebsanleitung massgebend.**

**Den explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen ist ein Klemmenplan und ein Schema beigelegt. Diese enthalten Angaben über die Kontakt- und Klemmenbelegung.**

### 3.4 Code signalétique

SAt. . . . .

	Largeur, Hauteur, Profondeur [cm]
0	Boîte à bornes Ex-tb
1	Boîte à bornes Ex-ia/ib
7	commande Ex-tb
1	acier surfin
3	polyester
6	aluminium
7	acier
	code de fabricant selon liste
	mode de protection «tb» ou «tc»

### 3.5 Grandeurs électriques

Tension assignée

max. 800 V (selon plaquettes signalétiques)

Courant assigné

max. 400 A (selon plaque signalétique)

Section conducteur max.

max. 240 mm<sup>2</sup> (selon plaque signalétique)

### 3.6 Température ambiante admises,

La température ambiante admises pour les commandes est max. -20°C à 60°C et pour les boîtes à bornes max. -55°C à 100°C

**Les indications figurant sur la plaque signalétique sont obligatoires et contraignantes!**

## 4. Installation

**Les règles techniques généralement reconnues selon EN 60079-14 «Conception, sélection et construction des installations électriques», les prescriptions nationales et la présente notice sont déterminantes pour l'installation et le service.**

**Un schéma des bornes est fourni avec chaque ensemble d'appareillage. Ces documents doivent absolument être observés; ils comportent les données relatives à la disposition des contacts et des bornes de même qu'un certificat de conformité.**

### 3.4 Type code

SAt . . . . .

	Width, height, depth [cm]
0	terminal box 'tb'
1	terminal box 'ia/ib'
7	control system 'tb'
1	stainless steel
3	polyester
6	aluminum
7	steel
	manufacturer code see listing
	protection type «tb» or tc»

### 3.5 Electrical data

Rated voltage

Max. 800 V (see rating plate)

Rated current

Max. 400 A (see rating plate)

Max. conductor cross section

Max. 240 mm<sup>2</sup> (see rating plate)

### 3.6 Permissible ambient temperatures

The permissible ambient temperature for control systems is max. -20°C to 60°C and for terminal boxes max. -55°C to 100°C

***The data on the type plate are binding!***



## 4. Installation

***For installation and operation it is essential to follow this Manual and the relevant national regulations in addition to generally accepted good engineering practice and IEC 60079-14 'Electrical installations design, selection and erection'.***

***A terminal connection diagram is supplied with every explosionproof switchgear assembly. It provides information on the contact and terminal assignments***

#### 4.1 Klemmen

Die Steuerungen werden werkseitig mit UT-Klemmen der Phoenix Contact ausgerüstet. Die folgenden Drehmomente in der Tabelle 1 müssen eingehalten werden.

Werden andere Klemmen eingebaut, müssen die Drehmomente und die zugehörigen Kabelquerschnitt der entsprechenden Betriebsanleitung entnommen werden.

Klemmendtyp	Anzugsdrehmomente [Nm]	Schraubengewinde	Klemmbereich flexibel mm
UT 2,5	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 2,5
UT 4	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 4
UT 6	1,5 – 1,8	M4	0,2 – 6
UT 10	1,5 – 1,8	M4	0,5 – 10
UT 16	2,5 – 3	M5	1,5 – 16
UT 35	3,2 – 3,7	M6	1,5 – 35

Tabelle 1 Anzugsdrehmomente und Klemmbereich der UT-Klemmen (Phoenix Contact)

Die eingesetzten Klemmen für eigensichere Stromkreise müssen nicht bescheinigt sein. Es dürfen jedoch nur besonders gekennzeichnete Klemmen, z.B. mit hellblauer Farbe, eingesetzt werden. Die Klemmen müssen so angeordnet werden, dass zwischen den blanken Anschlusssteilen bzw. den blanken Teilen der angeschlossenen Leiter der eigensicheren und der nichteigensicheren Stromkreise ein Abstand (Fadenmass) von mindestens 50 mm erreicht wird. Dieser Abstand wird durch Trennplatten oder entsprechende, durch Endhalter gesicherte, Montage erreicht. Die Luftstrecken zwischen den Anschlusssteilen der eigensicheren Stromkreise und geerdeten metallischen Teilen müssen mindestens 3 mm betragen, sofern die Anschlusssteile nicht für die Erdung bestimmt sind. Durch Auswahl entsprechender Klemmen oder Trennplatten muss weiterhin sichergestellt werden, dass zwischen den Anschlusssteilen verschiedener eigensicherer Stromkreise ein Abstand von mindestens 6 mm erreicht wird. Bei gemischter Bestückung mit teilweiser Ausführung von Stromkreisen in der Zündschutzart «Eigensicherheit» müssen die Klemmen für die

#### 4.1 Bornes

Les commandes sont équipées en fabrique de connecteurs UT de Phoenix Contact. Les moments de rotation appliqués à l'écrou figurant dans le tableau 1 doivent être respectés.

En cas d'usage d'autres bornes, les moments de rotation et la section des câbles correspondants devront être repris du mode d'emploi.

Types de connecteurs	moments de rotation [Nm]	filets de vis	plage de fixation flexibel mm
UT 2,5	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 2,5
UT 4	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 4
UT 6	1,5 – 1,8	M4	0,2 – 6
UT 10	1,5 – 1,8	M4	0,5 – 10
UT 16	2,5 – 3	M5	1,5 – 16
UT 35	3,2 – 3,7	M6	1,5 – 35

Tableau 1: moments de rotation et plage de fixation des connecteurs UT (Phoenix Contact)

Les bornes des circuits à sécurité intrinsèque ne doivent pas être certifiées. Néanmoins, seules des bornes signalées spécialement, par exemple de couleur bleu clair, doivent être utilisées. Les bornes doivent être disposées de manière à garantir un espacement minimal de 50 mm entre les composants nus, à savoir les parties non isolées des conducteurs à sécurité intrinsèque connectés et les circuits sans sécurité intrinsèque (section du fil). Cet espacement doit être assuré par des séparateurs ou des pinces d'extrémité adéquats. L'espace d'isolation entre les circuits à sécurité intrinsèque et les parties métalliques à la terre doit être de 3 mm au minimum, ceci pour autant que les raccordements ne soient pas destinés à la mise à terre. De plus, il y a lieu d'assurer par un choix judicieux des bornes et des séparateurs un espacement minimal de 6 mm entre les connexions des différents circuits à sécurité intrinsèque.

En cas d'équipement mixte avec exécution partielle de circuits en mode de protection sécurité intrinsèque, les bornes des circuits n'étant pas de ce mode de protection doivent être protégées par des profils en matière isolante, ceci afin d'as-

#### 4.1 *Terminals*

The controls are fitted with Phoenix Contact type UT terminal blocks in the factory. Table 1 gives the tightening torques, which must be complied with.  
section

If other terminals are installed, the appropriate torques and cable cross sections must be ascertained from the supplier's installation instructions.

Terminal type	Initial torque [Nm]	Screw thread	Clamping range flexibel mm
UT 2,5	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 2,5
UT 4	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 4
UT 6	1,5 – 1,8	M4	0,2 – 6
UT 10	1,5 – 1,8	M4	0,5 – 10
UT 16	2,5 – 3	M5	1,5 – 16
UT 35	3,2 – 3,7	M6	1,5 – 35

Table 1: Tightening torques and cross sections of Phoenix Contact type UT terminals

The terminals used for intrinsically safe circuits do not require certification, but they must always be specially marked, e.g. with a light blue colour. The terminals must be arranged so that at least 50 mm clearance (line of sight) exists between bare parts of the terminals or connected conductors of the intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits. This clearance is achieved with separating plates or by using suitable end clamps for installation. The clearance between the terminals of the intrinsically safe circuits and earthed metallic parts must be at least 3 mm, unless the terminals are themselves used for earthing. Finally, suitable terminals or separating plates must be used to ensure a clearance of at least 6 mm between the terminals of different intrinsically safe circuits.

In the case of mixed circuitry involving some intrinsically safe circuits, the terminals for the non-intrinsically safe circuits must be protected with covers of insulating material to prevent accidental contact. Only covers provided for this purpose by the terminal manufacturer may be used.

nicht-eigensicheren Stromkreise mit Isolierstoffprofilen abgedeckt werden, so dass ein Berührungsschutz erreicht wird. Es dürfen nur Abdeckungen eingesetzt werden, die vom Hersteller der Klemmen dafür vorgesehen sind. Die Abdeckung muss dauerhaft mit einem entsprechenden Warnschild versehen werden.

#### 4.2 Anschlussteile für Schutzleiter oder Potentialausgleich

An den Gehäusen ist ein innerer und äusserer Anschluss für den Schutzleiter (SL) oder Potentialausgleichsleiter (PA) vorhanden.

Die Anzahl der vorhandenen, für den Schutzleiter bestimmten, Klemmstellen muss mindestens der Anzahl der Stromkreise entsprechen. Der minimal zulässige Querschnitt der jeweiligen Schutzleiterklemmstelle in Abhängigkeit vom maximal zulässigen Querschnitt der zugeordneten Außen- und Neutralleiterklemmen muss mindestens den in Tabelle 2 zu entnehmenden Werten entsprechen.

Maximal zulässiger Querschnitt der Außen- bzw. Neutralleiterklemme	Mindestquerschnitt der zugeordneten Schutzleiterklemmstelle
S [mm <sup>2</sup> ]	Sp [mm <sup>2</sup> ]
≤ 16	S
> 16 bis 35	16
> 35	0.5 · S

Tabelle 2 Mindestquerschnitt der Schutzleiterklemmstelle

Um eine übersichtliche Leitungsführung und einen sicheren Anschluss der Leitungen an die eingebauten Reihenklemmen bzw. Einbauteile zu gewährleisten, wird zwischen der Gehäuse-Innenwand und diesen Einbauteilen bzw. zwischen zwei Einbauteilen ein Mindestabstand in Abhängigkeit vom anzuschliessenden Leiterquerschnitt nach der Tabelle 3 eingehalten.

Bei parallelen Klemmenreihen wird mindestens der 1,5-fache Abstand nach Tabelle 2 eingehalten. Bei Ausführungen mit Montageplatte, bei denen ein Durchführen der Leiter unter den Klemmen nicht möglich ist, wird zwischen den Klemmenreihen mindestens der doppelte Abstand nach Tabelle 3 eingehalten.

surer une protection contre les contacts accidentels. Seuls pourront être appliqués les capotages prévus par le fabricant à cet effet. De plus, cette protection devra être munie de manière durable d'un signe avertisseur adéquat.

#### 4.2 Pièces de connexion du conducteur de protection ou de la liaison équipotentielle

Les boîtiers comportent un dispositif interne et externe de connexion du conducteur de protection (SL) ou de la liaison équipotentielle (PA). Le nombre de points internes de serrage SL correspond au minimum au nombre d'entrées de câble. La section maximale de chacun des points de serrage est fonction de la section maximale admise des bornes de phase et neutre; elle doit au minimum répondre aux grandeurs du tableau 2.

Section max. admise des bornes de conducteurs de phase, à savoir neutres S [mm <sup>2</sup> ]	Section min. admise des points de serrage de conducteurs attribuées Sp [mm <sup>2</sup> ]
≤ 16	S
> 16 bis/à/to 35	16
> 35	0.5 · S

Tableau 2: Section minimale des points de serrage

Afin d'assurer un câblage clair et la connexion sûre des conducteurs aux barrettes de bornes, à savoir aux composants, un espace minimal dépendant de la section des conducteurs devra être assuré entre les différents composants (cf. tableau 3).

Lors de l'usage de barrettes à bornes, un espace minimal de 1,5 x les valeurs indiquées au tableau 3 devra être assurés. Lors de l'application de plaques de montage ne permettant pas le passage des lignes sous la plaque, l'espace devra être d'au minimum 2 x la valeur indiquée au tableau 3.

Les espacements indiqués au tableau 3 ne doivent pas être pris en considération par rapport

---

The cover must be provided with a suitable permanent warning sign.

#### 4.2 *Terminals for earthing or equipotential bonding*

The enclosures are fitted with an internal and an external connection for the earth conductor (PE) or the equipotential bonding conductor.

The number of terminals provided for the PE must be at least equal to the number of circuits. The minimum permissible cross section of the PE terminal is shown in Table 2 as a function of the maximum permissible cross section of the associated phase and neutral terminals.

Maximal permissible cross section of the phase or neutral terminal S [mm <sup>2</sup> ]	Minimum cross section of the associated protective conductor terminal Sp [mm <sup>2</sup> ]
≤ 16	S
> 16 to 35	16
> 35	0.5 · S

Table 2: Minimum cross section of the PE conductor terminal

In order to ensure a neat arrangement of the conductors and secure connection of the conductors to the installed terminal blocks and components, a minimum clearance between the enclosure interior wall and these components or between two components must be maintained; this clearance is dependent on the cross section of the conductors as indicated in Table 3.

If there are parallel rows of terminals, clearances at least 1.5 times those listed in Table 3 must be maintained. In the case of versions with a mounting plate, where it is impossible to bring the conductors in under the terminal blocks, at least twice the clearances given in Table 3 must be maintained between the terminal blocks.

Der Abstand nach Tabelle 3 wird nicht von Gehäuse-Innenwänden eingehalten, in denen sich keine Leitungseinführungen befinden.

Leiterquerschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Anzahl der eingeführten ein- oder mehradrigen Leitungen		
	Mindestabstand der Reihenklemmen von der Gehäusewandung bei		
	1 Leitung	2 Leitungen	3 oder mehr Leitungen oder 2 nebeneinander
1.5	20 mm	20 mm	20 mm
2.5	20 mm	20 mm	20 mm
4	20 mm	20 mm	25 mm
6	20 mm	25 mm	30 mm
10	25 mm	30 mm	40 mm
16	30 mm	40 mm	50 mm
25	40 mm	50 mm	60 mm
35	50 mm	60 mm	75 mm
50	60 mm	75 mm	100 mm
70	75 mm	100 mm	125 mm
95	100 mm	125 mm	140 mm
120	125 mm	140 mm	150 mm
150	140 mm	150 mm	160 mm
185	150 mm	160 mm	170 mm
240	160 mm	170 mm	180 mm

Tabelle 3: Mindestabstand der Reihenklemmen von der Gehäusewand in Abhängigkeit von der Anzahl der eingeführten Leitungen

#### 4.3 Kabel- und Leitungseinführungen

Für die explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen Typ SATb/SATc dürfen nur Kabel- und Leitungseinführungen bzw. Blindsstopfen eingesetzt werden, für die eine EU-Bauamtsprüfungsbescheinigung (nach den Kategorien 2D oder 3D nach IEC Geräteschutzniveau Db oder Dc) einer anerkannten europäischen Prüfstelle gemäss den europäischen Normen EN IEC 60079-0 und EN 60079-31 vorliegt.

Kabel- und Leitungseinführungen dürfen nur in vorgefertigte Bohrungen ergänzt werden, in denen Blindstopfen eingesetzt sind.

Die Kabel- und Leitungseinführungen müssen so montiert werden, dass eine selbsttätige Lockierung verhindert wird und eine dauerhafte Abdichtung der Kabel- und Leitungseinführungsstellen gewährleistet wird.

aux parois intérieures de boîtiers ne comportant pas d'entrées de câbles.

Section conducteur [mm <sup>2</sup> ]	Nombre de lignes ou de conducteurs à un ou plusieurs fils entrés		
	Distance minimale des barrettes de la paroi intérieure du boîtier		
	1 ligne	2 lignes	3 lignes ou plus ou 2 lignes parallèles
1.5	20 mm	20 mm	20 mm
2.5	20 mm	20 mm	20 mm
4	20 mm	20 mm	25 mm
6	20 mm	25 mm	30 mm
10	25 mm	30 mm	40 mm
16	30 mm	40 mm	50 mm
25	40 mm	50 mm	60 mm
35	50 mm	60 mm	75 mm
50	60 mm	75 mm	100 mm
70	75 mm	100 mm	125 mm
95	100 mm	125 mm	140 mm
120	125 mm	140 mm	150 mm
150	140 mm	150 mm	160 mm
185	150 mm	160 mm	170 mm
240	160 mm	170 mm	180 mm

Tableau 3: Espace minimal entre les barrettes de bornes et la paroi intérieure en rapport avec le nombre de lignes entrées

#### 4.3 Entrées de câble et de conducteur

De manière générale, seules doivent être utilisées pour les ensembles d'appareillage antidéflagrant type SATb/SATc des entrées de câbles et de conducteurs pour lesquelles un certificat de type UE (selon catégorie 2D ou 3D selon IEC Niveau de protection Db ou Dc) attribué par un laboratoire notifié conformément aux normes européennes EN IEC 60079-0 et EN 60079-31 aura été délivré.

Les entrées de câbles et de conducteurs ne doivent être effectués que par les orifices prévus à cet effet et qui sont équipées de plots de remplissage.

Ces entrées de câbles et de conducteurs devront être exécutées de manière à éviter qu'un relâchement spontané puisse se produire et qu'une isolation durable des câbles et conducteurs soit garantie.

The clearances stated in Table 3 need not be maintained in the case of enclosure interior walls that do not have any cable entries.

Conductor cross section [mm <sup>2</sup> ]	No. of single- or multicore conductors brought in		
	Minimum distances of terminals blocks from wall in the case of		
	1 conductor	2 conductors	3 or more conductors or 2 side by side
1.5	20 mm	20 mm	20 mm
2.5	20 mm	20 mm	20 mm
4	20 mm	20 mm	25 mm
6	20 mm	25 mm	30 mm
10	25 mm	30 mm	40 mm
16	30 mm	40 mm	50 mm
25	40 mm	50 mm	60 mm
35	50 mm	60 mm	75 mm
50	60 mm	75 mm	100 mm
70	75 mm	100 mm	125 mm
95	100 mm	125 mm	140 mm
120	125 mm	140 mm	150 mm
150	140 mm	150 mm	160 mm
185	150 mm	160 mm	170 mm
240	160 mm	170 mm	180 mm

Table 3: Minimum clearance between terminal blocks and enclosure wall as a function of the number of conductors entering the enclosure

#### 4.3 Cable and conductor entries

For type SAtb/SAtc explosionproof switchgear assemblies, only those cable and conductor entries and plugs that possess an EU type-examination certificate (Category 2D or 3D according IEC Equipment Protection Level Db or Dc) issued by a European Notified Body as per IEC 60079-0 and IEC 60079-31 may be used.

Cable and conductor entries may only be fitted in specially prepared holes that are closed off with plugs.

The cable and conductor entries must be installed so as to prevent self-loosening and ensure permanent sealing of the cable and conductor entry points.

The spacing between the cable glands is such that a torque wrench can be used to secure the

Die Abstände zwischen den Kabelverschraubungen sind so ausgelegt, dass ein Drehmomentschlüssel für das Festziehen der Kabel- und Leitungseinführungen in der Gehäusewand als auch für das Festziehen der Kabel eingesetzt werden kann.

Die Steuerungen werden werksseitig mit Kabel- und Leitungseinführungen der CEAG Typenreihe GHG 960 923 . P . . . ausgerüstet. Die Abmessungen, die Klemmbereich für Kabel und Leitungen sowie die Drehmomente sind in den Tabellen im Anhang A (Seite 20) dargestellt.

Werden andere Kabel- und Leitungseinführungen eingebaut, müssen die Drehmomente und die zugehörigen Kabeldurchmesser der entsprechenden Betriebsanleitung entnommen werden. Eigensichere Stromkreise müssen über separate Leitungseinführungen hinein- und herausgeführt werden, die (z.B. mit hellblauer Farbe) besonders gekennzeichnet sind.

Wenn Kabel- und Leitungseinführungen entfallen oder nicht belegt sind, müssen die Bohrungen mit Blindstopfen und nicht verwendete Kabeleinführungen mit den zugehörigen Verschlussstopfen verschlossen werden.

#### *4.4 Potentialausgleich und PE-Leiter*

Aus Sicht der Eigensicherheit Ex i ist bei der Installation ein Unterschied zwischen dem Potentialausgleich und dem PE-Leiter zu machen. Der Potentialausgleich wird im Grundsatz als passives leitfähiges Teil angesehen und erzeugt nur die Trennanforderung mit einer Prüfspannung von 500 Volt. Der PE-Leiter führt im Störungsfall ein Potential und ist als aktives nicht-eigensicheres Teil anzusehen.

#### *4.5 Abgeschirmte Kabel von eigensicheren Stromkreisen*

Wird bei der Installation ein Schirm in die explosionsgefährdeten Bereiche der Zonen 1 und 0 hineingeführt, muss er entweder wie ein Potentialausgleichsleiter bewertet werden oder einer anerkannten Zündschutzart genügen.

Les espaces entre les passe-câble doivent être tels qu'il soit possible de placer une clé dynamométrique pour le tirage et le blocage des entrées de câbles et de lignes dans la paroi du coffret.

Les commandes sont équipées à l'usine de câbles et de lignes CEAG de type GHG 960 923 . P . . . Les dimensions, les plages de serrage des câbles et des fils et les couples sont indiqués dans les tableaux de l'annexe A (page 21).

Si d'autres câbles ou lignes sont montés, les vecteurs angulaires et les sections de câbles appropriées devront être conformes aux indications du mode d'emploi correspondant.

Les circuits en sécurité intrinsèque doivent disposer d'entrées et de sorties séparées et signalées spécialement (p. ex. en bleu clair).

S'il n'y a pas de câbles ou de lignes ou qu'ils ne sont pas montés, les orifices devront être obturés au moyen de tampons borgne; les orifices non-utilisés devront être clos par les bouchons de fermeture adéquats.

#### *4.4 Liaison equipotentielle et conducteur PE*

Du point de vue de la sécurité intrinsèque Ex i, il y a lieu, lors du montage, de distinguer la liaison equipotentielle et le conducteur PE. La liaison equipotentielle est considérée fondamentalement comme étant la partie conductrice passive et n'assume la fonction de blocage que par une tension d'épreuve de 500 volts. En cas de perturbation, le conducteur PE assure un potentiel et doit être considéré comme partie active sans sécurité intrinsèque.

#### *4.5 Câbles protégés de circuits à sécurité intrinsèque*

Si lors du montage on installe un écran dans un emplacement dangereux des zones 1 ou 0, il devra être pondéré comme une liaison equipotentielle ou répondre à un mode de protection reconnu.

---

gland bodies of the cable and conductor entries in the enclosure wall and to tighten the seals around the cables.

In the factory the cable and conductor entries are fitted with CEAG type GHG 960 923 P... cable glands. The dimensions, the clamping ranges for cables and wires and the torques are shown in the tables in Annex A (page 22).

If other cable and conductor entries are installed, the required torques and cable diameters will be found in the appropriate manual.

Intrinsically safe circuits must enter and leave the enclosure via separate cable entries that are specially marked (for example with a light blue color).

If any cable and conductor entries are not used or are no longer needed, the tapped holes and redundant gland bodies must be blanked off with suitable blind plugs or caps.

#### *4.4     Equipotential bonding and PE conductor*

From the standpoint of intrinsic safety Ex i, a distinction must be made between the equipotential bonding conductors and the PE conductors in the installation. The bonding conductor is regarded as a passive conducting element that fulfills the required separation conditions with a 500 V insulation test. The PE conductor, however, is at a certain potential in the event of a fault, and is regarded as an active, non-intrinsically safe element.

#### *4.5     Shielded cables in intrinsically safe circuits*

If a cable shield is brought into a Zone 1 or Zone 0 hazardous area during installation, it must either be treated as an equipotential bonding conductor or must meet the requirements of a recognized type of explosion protection.

## 5. Wartung und Instandhaltung

**Die für die Inspektion, die Wartung und die Instandsetzung geltenden Bestimmungen der EN 60079-17, «Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen», sind einzuhalten. Im Rahmen der Inspektionen und der Wartung sind vor allem Teile zu prüfen, von denen die Zündschutzart abhängt.**

### 5.1 Qualifikation

Die Prüfung, Wartung und Instandsetzung der Geräte darf nur von erfahrenem Personal ausgeführt werden, dem bei der Ausbildung auch Kenntnisse über die verschiedenen Zündschutzarten und Installationsverfahren, einschlägigen Regeln und Vorschriften sowie die allgemeinen Grundsätze der Zoneneinteilung vermittelt wurden. Eine angemessene Weiterbildung oder Schulung ist vom Personal regelmässig durchzuführen.

### 5.1 Wartungsarbeiten an eigensicheren Stromkreisen

Die Gehäuse dürfen für die Wartung ohne zusätzliche Vorkehrungen geöffnet werden. Sind angeschlossene eigensichere Stromkreise von Wartungsarbeiten betroffen, muss sichergestellt werden, dass keine gefährlichen Fernwirkungen auftreten können.

### 5.2 Anforderungen an die Gehäuse

Der Zustand der Dichtungen ist zu kontrollieren. Defekte Kalotten von Kontrolllampen oder ähnliche Teile müssen unverzüglich ersetzt werden. Beim Wechsel von Kabeleinführungen und Verschlussstopfen ist auf die korrekte Abdichtung mit O-Ringen zu achten.

Zur Einhaltung der zulässigen Oberflächentemperaturen darf die auf dem Typenschild deklarierte Umgebungstemperatur den Bereich nicht unter- bzw. überschreiten. Zu beachten sind bei der Betrachtung der Temperaturverhältnisse auch Einflüsse von vorhandenen weiteren Wärmequellen oder Sonneneinstrahlung sowie

## 5. Entretien

**Les prescriptions de la norme EN 60079-17 «Inspection et entretien des installations électriques en atmosphères explosives» doivent être respectées en ce qui concerne les inspections, l'entretien et la maintenance de l'installation. Dans le cadre des inspections et de la maintenance, il est en premier lieu nécessaire de vérifier toutes les parties dont dépend le mode de protection.**

### 5.1 Qualification

Les inspections, l'entretien et la maintenance doivent être effectués par du personnel qualifié et expérimenté ayant subi la formation adéquate concernant les modes de protection et les procédés d'installation, de même que les règles et prescriptions et les principes fondamentaux de la répartition en zones. Il est opportun de veiller régulièrement à la formation et au perfectionnement de ce personnel.

### 5.1 Travaux d'entretien des circuits à sécurité intrinsèque

Les boîtiers peuvent être ouverts sans précautions supplémentaires pour les travaux d'entretien. Si les circuits en sécurité intrinsèque sont concernés par ces travaux, il y a lieu de s'assurer qu'aucun effet à distance ne se produise.

### 5.2 Exigences relatives aux boîtiers

Il y a lieu de vérifier l'état des joints. Les calottes des lampes de contrôle et les pièces similaires doivent être immédiatement remplacées, de même que toute partie défectueuse. Lors du remplacement d'entrées de câble et d'obturateurs, on veillera à une isolation correcte au moyen d'anneaux toriques.

Afin d'assurer les températures de surface admissibles selon plaquette signalétique doit être maintenue. Il faut, dans les considérations relatives à la température, tenir également compte d'autres sources de chaleur de même que de l'insolation et des éventuelles puissances

## 5. Servicing and Maintenance

***The provisions of IEC 60079-17 'Inspection and maintenance of electrical installations in hazardous areas' relating to inspection, servicing and maintenance must be complied with. In the course of inspections and maintenance work, those components on which the type of explosion protection is dependent must be inspected particularly carefully.***



### 5.1 Qualifications

The inspection, servicing and maintenance of the equipment may only be carried out by experienced personnel who during their training have also been instructed in the various types of explosion protection, installation processes, the relevant rules and regulations and the general principles of hazardous zone classification. Appropriate ongoing training or instruction must be given to these personnel regularly.

#### 5.1 Servicing of intrinsically safe circuits

The enclosures may be opened for servicing without any special precautions. If any intrinsically safe circuits that are connected are affected by the servicing work, make sure that no dangerous remote effects can occur.

#### 5.2 Requirements to be met by the enclosure

Check the condition of the gaskets. Replace any defective indicator lamp lenses or similar parts immediately. When replacing cable entries or plugs, be sure to seal them properly with O-rings.

To ensure compliance with the permissible surface temperatures, ensure that the ambient temperature remains within the range indicated on rating plate. In this connection, remember to take the effects of other heat sources into account, such as exposure to sunlight or, if applicable, higher switching capacities for short periods. These effects should not be allowed to raise the enclosure temperature additionally.

gegebenenfalls erhöhte Schaltleistungen im Kurzzeitbetrieb. Diese dürfen nicht zur zusätzlichen Aufheizung des Gehäuses führen.

### 5.3 *Ersatzteile*

Es dürfen grundsätzlich nur Originalersatzteile des Herstellers eingebaut werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die Komponenten und Bauteile dem jeweiligen Anwendungsfall (Gerätekategorie 2D oder 3D bzw. Geräteschutzniveau Db oder Dc) entsprechen. Weiter ist die zulässige Einsatztemperatur in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur bei der Auswahl von Ersatzteilen zu berücksichtigen. Im Zweifelsfall ist der Hersteller zu kontaktieren.

## 6. Entsorgung

Bei der Entsorgung der explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen sind die jeweils geltenden nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten.

de coupure élevées en service temporaire. Ces facteurs ne doivent pas contribuer à une surchauffe de l'enveloppe.

### 5.3 *Pièces de rechange*

En principe, seules des pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être montées. A cet égard, il faut veiller à ce que les composants et les éléments répondent aux fonctions d'utilisation prévues (catégorie d'appareil 2D ou 3D et niveau de protection Db ou Dc). Il est en outre nécessaire de tenir compte de la température d'utilisation autorisée en fonction de la température ambiante lors du choix des pièces de rechange. En cas de doute, contacter le fabricant.

## 6. Élimination

Lors de l'élimination des ensembles d'appareillage antidiéflagrant, il y a lieu d'observer les prescriptions nationales d'élimination des déchets.

## 5.3 *Spare parts*

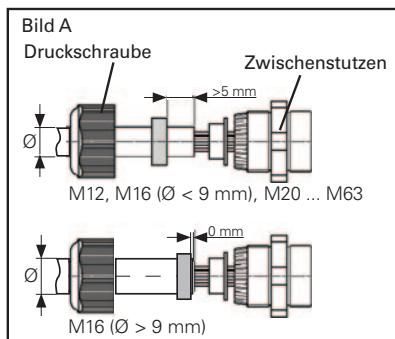
Only genuine spare parts from the manufacturer may be installed. Make sure that the components and parts are suitable for each application (device category 2D or 3D or device protection level Db or Dc). The appropriate temperature range based on the environmental temperature must also be considered when selecting the spare parts. When in doubt, please contact the manufacturer.

## 6. Disposal

When the explosionproof switchgear assemblies are eventually disposed of, the national regulations governing the disposal of waste materials in the country concerned must be rigorously observed.

# Anhang A

Maßbilder und Abmessungen in mm



## 1 Technische Daten

### 1.1 Technische Angaben für: Kabel- und Leitungseinführungen (KLE) M12x1,5 bis M63x1,5

ATEX EU-Baumusterprüfbescheinigung: PTB 14 ATEX 1015 X<sup>(A)</sup>

Gerätekennzeichnung nach 2014/34/EU und Norm:

EN 60079-0 Ex II 2 G Ex eb IIC Gb

Ex II 2 D Ex tb IIIC Db

IECEx Konformitätsbescheinigung: IECEx PTB 14.0027X<sup>(A)</sup>

Gerätekennzeichnung: IEC 60079-0 Ex eb IIC Gb

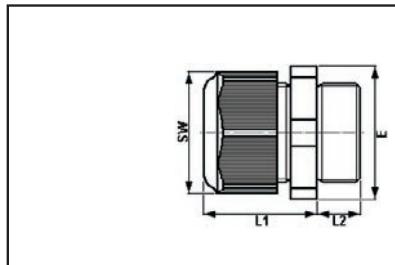
Ex tb IIIC Db

<sup>(A)</sup> Die EU-Baumusterprüfbescheinigung/IECEx Konformitätsbescheinigung und künftige Ergänzungen dazu, gelten gleichzeitig als Nachträge zu den EU-Baumusterprüfbescheinigungen PTB 99 ATEX 3128 X und PTB 99 ATEX 3101 X, bzw. der IECEx Konformitätsbescheinigung IECEx PTB 05.0004X.

Zul. Lagertemperatur in Originalverpackung: -20°C bis +70°C

Schutzart nach EN/IEC 60529: IP 66 \*) (komplett montierter Zustand)

\*) M40, M50 und M63 mit geeigneter Flanschdichtung



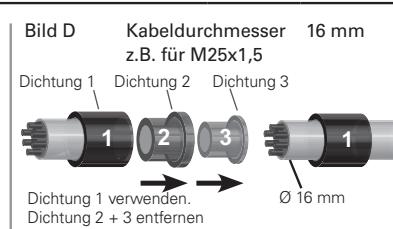
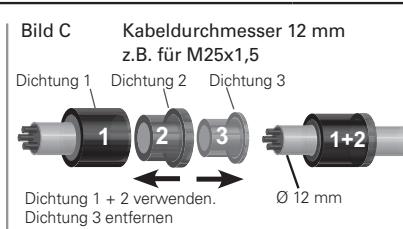
Typ	SW	L1	L2	E	Gewicht ca.
M12x1,5	15 mm	19,3 mm	12 / 8 mm	16,2 mm	3,4 g
M16x1,5	20 mm	23,0 mm	12 / 8 mm	22,0 mm	6,5 g
M20x1,5	24 mm	25,0 mm	13 / 8 mm	26,5 mm	10,1 g
M25x1,5	29 mm	29,5 mm	13 / 8 mm	32,0 mm	16,9 g
M32x1,5	36 mm	35,5 mm	15 / 10 mm	40,0 mm	27,6 g
M40x1,5	46 mm	39,5 mm	15 / 10 mm	50,5 mm	50,3 g
M50x1,5	55 mm	44,0 mm	16 / 12 mm	60,0 mm	75,9 g
M63x1,5	68 mm	47,0 mm	16 / 12 mm	75,0 mm	117,6 g

Typ	Einsatz-temperatur-bereich	Schlag-energie	Klemmbereich für Leitungen								Ein-schraub-gewinde	Farbe Staubschutz-kappe					
			Dichtung 1+2+3 ① ② ③			Dichtung 1+2 ① ②			Dichtung 1 ①								
	°C	Joule	Ø	min.	max.	Ø	min.	max.	Ø	min.	max.	Ø	Nm**	Ø <sup>(1)(2)</sup>	Nm**	Ø <sup>(2)</sup>	Nm**
M12x1,5	-20 - 70	4								5,0	0,8	7,0	1,0	1,2		weiß	
M16x1,5	-20 - 70	4				5,5	1,0	7,0	1,0	7,0	1,0	10,0	1,4	3,3		weiß	
M20x1,5	-20 - 70	7	5,5	1,5	7,0	1,0	7,0	1,5	9,0	1,4	9,5	1,0	13,0	1,7	2,7		weiß
M20x1,5	-40 - 70	4	5,5	1,5	7,0	1,0	7,0	1,5	9,0	1,4	9,5	1,0	11,0	1,7	2,7	grün	
M25x1,5	-20 - 70	7	8,0	1,5	10,0	2,0	10,0	2,3	13,0	2,6	13,5	1,3	17,5	2,3	3,0		weiß
M25x1,5	-55 - 70	7	8,0	1,5	10,0	2,0	10,0	2,3	13,0	2,6	13,5	1,5	15,0	2,3	3,0	grün	
M32x1,5	-20 - 70	7					14,0	3,0	17,0	4,0	17,5	1,5	21,0	1,3	5,0		weiß
M32x1,5	-55 - 70	7					14,0	3,0	17,0	4,0	17,5	1,5	21,0	1,3	5,0	grün	
M40x1,5	-55 - 70	7					19,0	3,3	22,0	5,5	22,0	3,3	28,0	6,7	7,5	grün	
M50x1,5	-55 - 70	7					24,0	6,0	28,0	7,0	28,0	5,0	35,0	7,0	7,5	grün	
M63x1,5	-55 - 70	7					29,0	12,0	35,0	12,0	36,0	12,0	41,0	13,0	7,5	grün	
zusätzlich mitgelieferter Dichtungseinsatz:							41,0	13,0	48,0	7,8							

\*\*) Prüfdrehmomente bei 20°C

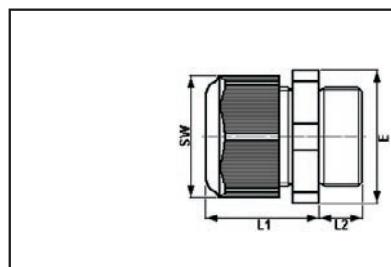
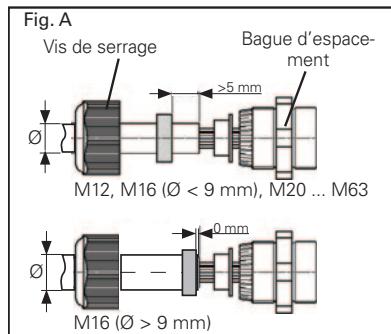
(1) Die Prüfungen der Klemmbereiche und Prüfdrehmomente wurden mit Metalldornen durchgeführt. Bei der Verwendung von Leitungen mit unterschiedlichen Fertigungstoleranzen und Materialeigenschaften kann der Klemmbereich variieren. Bitte verwenden Sie im Zwischenbereich die Kombination aus Dichtung 1 + 2 + 3.

(2) Bei der Wahl der Dichtungsgummis darauf achten, dass bei zukünftigen Wartungsarbeiten an der KLE, die Hutmutter nachgezogen werden kann.



## Annexe A

Plans et dimensions en mm



### 1 Caractéristiques techniques

#### 1.1 Données techniques pour: Entrées de câble (KLE) M12x1,5 à M63x1,5

Certificat Examen de type UE: PTB 14 ATEX 1015 X<sup>(A)</sup>

Marquage selon 2014/34/UE et directive:

EN 60079-0

Ex II 2 G Ex eb IIC Gb

Ex II 2 D Ex tb IIIC Db

IECEx PTB 14.0027X<sup>(A)</sup>

Marquage selon:

Ex eb IIC Gb

IEC60079-0

Ex tb IIIC Db

<sup>(A)</sup> L'attestation d'examen UE de type/le certificat IECEx et leurs éventuels suppléments futurs, doivent être considérées comme des compléments aux attestations d'examen UE de type PTB 99 ATEX 3128 X et PTB 99 ATEX 3101 X, ainsi qu'au certificat IECEx PTB 05.0004X.

Température ambiante admissible: -20° C à +70° C

Indice de protection selon CEI/EN 60529: IP 66 <sup>\*/</sup> (après montage complet)

<sup>\*/</sup> M40, M50 et M63 avec brides garnitures adaptable

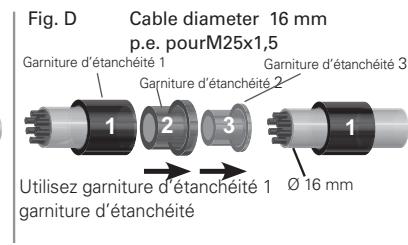
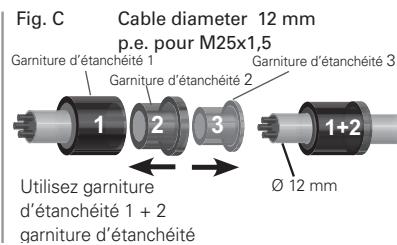
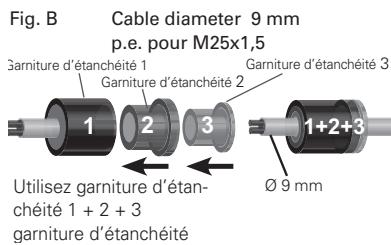
Type	SW	L1	L2	E	Poids approx
M12x1,5	15 mm	19,3 mm	12 / 8 mm	16,2 mm	3,4 g
M16x1,5	20 mm	23,0 mm	12 / 8 mm	22,0 mm	6,5 g
M20x1,5	24 mm	25,0 mm	13 / 8 mm	26,5 mm	10,1 g
M25x1,5	29 mm	29,5 mm	13 / 8 mm	32,0 mm	16,9 g
M32x1,5	36 mm	35,5 mm	15 / 10 mm	40,0 mm	27,6 g
M40x1,5	46 mm	39,5 mm	15 / 10 mm	50,5 mm	50,3 g
M50x1,5	55 mm	44,0 mm	16 / 12 mm	60,0 mm	75,9 g
M63x1,5	68 mm	47,0 mm	16 / 12 mm	75,0 mm	117,6 g

Type	d'exploitation température °C	Pouvoir d'impact Joule	Diamètre par câble								Partie filetée dans l'enveloppe	Cache-poussière couleur	
			Garniture d'étanchéité 1+2+3				Garniture d'étanchéité 1+2				Garniture d'étanchéité 1		
			min. Ø	max. Ø <sup>(1)(2)</sup>	Nm**	min. Ø	max. Ø <sup>(1)(2)</sup>	Nm**	min. Ø	max. Ø <sup>(2)</sup>	Nm**	Nm**	
M12x1,5	-20 - 70	4											
M16x1,5	-20 - 70	4					5,5	1,0	7,0	1,0	7,0	1,0	10,0
M20x1,5	-20 - 70	7	5,5	1,5	7,0	1,0	7,0	1,5	9,0	1,4	9,5	1,0	13,0
M20x1,5	-40 - 70	4	5,5	1,5	7,0	1,0	7,0	1,5	9,0	1,4	9,5	1,0	11,0
M25x1,5	-20 - 70	7	8,0	1,5	10,0	2,0	10,0	2,3	13,0	2,6	13,5	1,3	17,5
M25x1,5	-55 - 70	7	8,0	1,5	10,0	2,0	10,0	2,3	13,0	2,6	13,5	1,5	15,0
M32x1,5	-20 - 70	7					14,0	3,0	17,0	4,0	17,5	1,5	21,0
M32x1,5	-55 - 70	7					14,0	3,0	17,0	4,0	17,5	1,5	21,0
M40x1,5	-55 - 70	7					19,0	3,3	22,0	5,5	22,0	3,3	28,0
M50x1,5	-55 - 70	7					24,0	6,0	28,0	7,0	28,0	5,0	35,0
M63x1,5	-55 - 70	7					29,0	12,0	35,0	12,0	36,0	12,0	41,0
Garniture supplémentaire							41,0	13,0	48,0	7,8			

\*\* Couples de serrage testés à 20°C

(1) Les tests des plages de serrage et les valeurs de couple de serrage ont été réalisés avec un mandrin métallique. La plage de serrage peut varier légèrement selon le type de câble et les propriétés des matériaux utilisés. Pour la zone intermédiaire, veuillez utiliser la combinaison des bagues d'étanchéité 1 + 2 + 3.

(2) Lors de la sélection des bagues d'étanchéité au moment de l'installation, il faut s'assurer qu'il reste une marge de serrage suffisante au niveau du chapeau du presse étoupe. Cela permettra de pouvoir resserrer le presse étoupe lors d'une future maintenance.



# Annex A

Dimension drawings and dimensions in mm

## 1 Technical data

### 1.1 Technical details for: Cable entries (KLE) M12x1,5 to M63x1,5

ATEX EU-type examination certificate: PTB 14 ATEX 1015 X<sup>(A)</sup>

Marking acc. to 2014/34/EU and standard:

EN 60079-0 Ex II 2 G Ex eb IIC Gb

Ex II 2 D Ex tb IIIC Db

IECEx type examination certificate: IECEx PTB 14.0027X<sup>(A)</sup>

Category of application: IEC60079-0

Ex eb IIC Gb

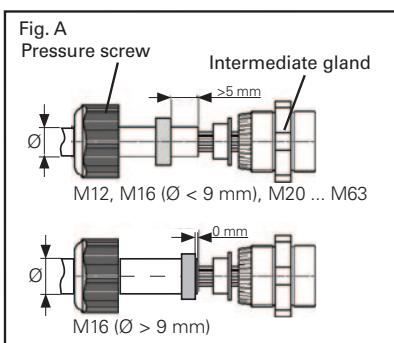
Ex tb IIIC Db

<sup>(A)</sup> The EU-Type Examination Certificate and any future supplements thereto shall, at the same time, be regarded as supplements to the EU-Type Examination Certificate PTB 99 ATEX 3128 X and PTB 99 ATEX 3101 X.

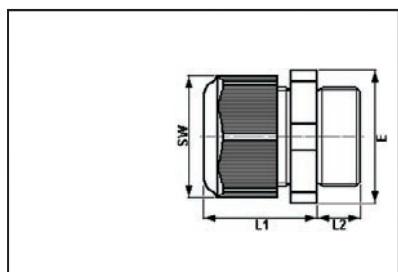
Perm. storage temperature in original packing: -20° C to +70° C

Degree of protection to IEC/EN 60529: IP 66<sup>(\*)</sup> (when fully assembled)

<sup>(\*)</sup> M40, M50 und M63 with suitable flange seal



Type	SW	L1	L2	E	weight app.
M12x1,5	15 mm	19,3 mm	12 / 8 mm	16,2 mm	3,4 g
M16x1,5	20 mm	23,0 mm	12 / 8 mm	22,0 mm	6,5 g
M20x1,5	24 mm	25,0 mm	13 / 8 mm	26,5 mm	10,1 g
M25x1,5	29 mm	29,5 mm	13 / 8 mm	32,0 mm	16,9 g
M32x1,5	36 mm	35,5 mm	15 / 10 mm	40,0 mm	27,6 g
M40x1,5	46 mm	39,5 mm	15 / 10 mm	50,5 mm	50,3 g
M50x1,5	55 mm	44,0 mm	16 / 12 mm	60,0 mm	75,9 g
M63x1,5	68 mm	47,0 mm	16 / 12 mm	75,0 mm	117,6 g

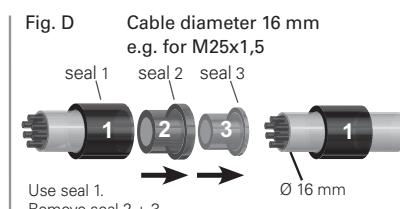
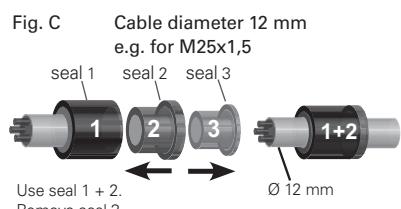
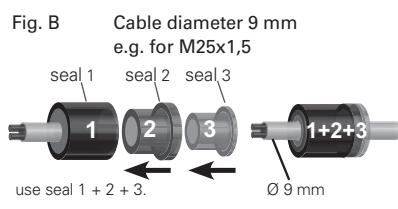


Type	operating temperature	impact resistance	Cable diameter								Screw-in thread in enclosure	Colour of dust protection cover				
			Seal 1+2+3 (1)(2)(3)			Seal 1+2 (1)(2)			Seal 1 (1)							
°C	Joule	min.	max.	Ø	Nm**	Ø <sup>(1)(2)</sup>	Nm**	Ø	Nm**	Ø <sup>(2)</sup>	Nm**	Nm**				
M12x1,5	-20 - 70	4						5,0	0,8	7,0	1,0	1,2	white			
M16x1,5	-20 - 70	4				5,5	1,0	7,0	1,0	7,0	1,0	10,0	1,4	3,3	white	
M20x1,5	-20 - 70	7	5,5	1,5	7,0	1,0	7,0	1,5	9,0	1,4	9,5	1,0	13,0	1,7	2,7	white
M20x1,5	-40 - 70	4	5,5	1,5	7,0	1,0	7,0	1,5	9,0	1,4	9,5	1,0	11,0	1,7	2,7	green
M25x1,5	-20 - 70	7	8,0	1,5	10,0	2,0	10,0	2,3	13,0	2,6	13,5	1,3	17,5	2,3	3,0	white
M25x1,5	-55 - 70	7	8,0	1,5	10,0	2,0	10,0	2,3	13,0	2,6	13,5	1,5	15,0	2,3	3,0	green
M32x1,5	-20 - 70	7				14,0	3,0	17,0	4,0	17,5	1,5	21,0	1,3	5,0	white	
M32x1,5	-55 - 70	7				14,0	3,0	17,0	4,0	17,5	1,5	21,0	1,3	5,0	green	
M40x1,5	-55 - 70	7				19,0	3,3	22,0	5,5	22,0	3,3	28,0	6,7	7,5	green	
M50x1,5	-55 - 70	7				24,0	6,0	28,0	7,0	28,0	5,0	35,0	7,0	7,5	green	
M63x1,5	-55 - 70	7				29,0	12,0	35,0	12,0	36,0	12,0	41,0	13,0	7,5	green	
additional seal						41,0	13,0	48,0	7,8							

\*\* Test torques at 20°C

(1) The tests of clamping ranges and torque values were performed with metal mandrel. The clamping range can vary by using cables with different manufacturing tolerances and material properties. Please use the combination of sealing 1 + 2 + 3 for the intermediate region.

(2) When selecting the seal rubber, ensure that the cap nut can be tightened when carrying out any future maintenance work on the cable entry.





**EU-Konformitätserklärung**  
*Déclaration UE de conformité*  
**EU-Declaration of conformity**

**BVS 20 ATEX E 105 X**

**Wir / Nous / We,**

**thuba Ltd.**  
**PO Box 4460**  
**CH-4002 Basel**

**Production**  
**Stockbrunnenrain 9**  
**CH-4123 Allschwil**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass die**

**déclarons de notre seule responsabilité que les**

**bearing sole responsibility, hereby declare that the**

**Explosionsgeschützte Schaltgerätekombination**

**Ensembles d'appareillage antidéflagrants**

**Explosionproof switchgear assemblies**

**Typ / type SAtb \*\*\* \* \* \***

**den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang II der untenstehenden Richtlinie entspricht.**

**répond aux exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé fondamentales selon l'annexe II des directives suivantes.**

satisfies the fundamental health and safety protection requirements according to Annex II of the directive named below.

Bestimmungen der Richtlinie  
*Désignation de la directive*  
 Provisions of the directive

Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Normen  
*Titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes*  
 Title and/or No. and date of issue of the standards

**2014/34/EU: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**

*2014/34/UE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosive*

*2014/34/EU: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres*

EN IEC 60079-0:2018-07

EN 60079-11:2012-01

EN 60079-31:2014-07

EN 60079-14:2014-03

EN 60079-17:2014-03

EN 60529:1991-10+A1:2000+A2:2013

EN 60204-1:2018-09

EN 61439-1:2011-10

EN 61439-2:2011-10

**2014/30/EU: Elektromagnetische Verträglichkeit**

*2014/30/UE: Compatibilité électromagnétique*

*2014/30/EU: Electromagnetic compatibility*

EN 60947-1:2007-07+A1:2011-01+A2:2014-11

**Folgende benannte Stelle hat das Konformitätsbewertungsverfahren nach der Richtlinie 2014/34/EU Anhang III durchgeführt:**

*L'organe reconnu ci-après a procédé à l'évaluation de la conformité prescrite par la directive 2014/34/UE de l'annexe III:*

The following notified body has carried out the conformity assessment procedure according to Directive 2014/34/EU, Annex III:

DEKRA Testing and Certification GmbH

0158

Dinnendahlstrasse 9

D-44809 Bochum

DEKRA Testing and Certification GmbH

0158

Dinnendahlstrasse 9

D-44809 Bochum

**Folgende benannte Stelle hat die Bewertung des Moduls «Qualitätssicherung Produktion» nach der Richtlinie 2014/34/EU Anhang IV durchgeführt:**

*L'organe reconnu ci-après a procédé à l'évaluation de la conformité prescrite par la directive 2014/34/UE de l'annexe IV:*

The following notified body has carried out the conformity assessment procedure according to Directive 2014/34/EU, Annex IV:

Basel, 2. March 2021

**Ort und Datum**  
*Lieu et date*  
 Place and date

Peter Thurnherr

**Geschäftsführender Inhaber, Elektroingenieur FH**  
*Administrateur délégué, ingénieur HES*  
 Managing Proprietor, B. Sc. Electrical Engineer



1

## EU-Baumusterprüfbescheinigung

2

**Geräte zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen  
Richtlinie 2014/34/EU**

3

Nr. der EU-Baumusterprüfbescheinigung: **BVS 20 ATEX E 105 X**

4

Produkt: **Explosionsgeschützte Schaltgerätekombination Typ SAtb \*\*\* \* \* \***

5

Hersteller: **thuba AG**

6

Anschrift: **Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Schweiz**

7

Die Bauart dieses Produktes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

8

Die Zertifizierungsstelle der DEKRA Testing and Certification GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 17 der Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, bescheinigt, dass das Produkt die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Produkten zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfprotokoll BVS PP 17.2195 EU niedergelegt.

9

Die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen werden erfüllt unter Berücksichtigung von:

**EN IEC 60079-0:2018**

**Allgemeine Anforderungen**

**EN 60079-11:2012**

**Eigensicherheit „i“**

**EN 60079-31:2014**

**Schutz durch Gehäuse „t“**

10

Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Produktes hingewiesen.

11

Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf den Entwurf und Bau der beschriebenen Produkte.

Für den Herstellungsprozess und die Abgabe der Produkte sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

12

Die Kennzeichnung des Produktes muss die folgenden Angaben enthalten:

**II 2D Ex tb \* IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db**

**II 2D Ex tb \* [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db**

**II 3(2)D Ex tc \* [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc**

**II 3(1)D Ex tc \* [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc**

\*) Wahlweise kann die Kennzeichnung um die Zündschutzart gesondert bescheinigter Komponenten ergänzt werden, z.B. "ia/ib" oder "ma(mb)".

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Bochum, 02.02.2021

Geschäftsführer



Seite 1 von 4 zu BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
Dieses Zertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart  
Zertifizierungsstelle: Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum  
Telefon +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, DTC-Certification-body@dekra.com



- 13      **Anlage zur**  
 14      **EU-Baumusterprüfbescheinigung**

**BVS 20 ATEX E 105 X**

- 15      **Beschreibung des Produktes**

- 15.1    **Gegenstand und Typ**

Explosionsgeschützte Schaltgerätekombination Typ SAtb \*1)\*2)\*3) \*\*\* \*\*\* \*\*\*4)

- 1) Herstellercode Gehäuse
- 2) 1 = Edelstahlblech  
3 = Polyester  
6 = Aluminium  
7 = Stahlblech
- 3) 0 = Ex-tb-Klemmenkasten  
1 = Ex-ia-Klemmenkasten  
7 = Ex-tb-Steuerungen
- 4) Abmessungen (Breite, Höhe, Tiefe [cm])

- 15.2    **Beschreibung**

Die explosionsgeschützte Schaltgerätekombination Typ Serie SAtb \*\*\* \*\*\* \*\*\* besteht aus einem gesondert bescheinigten Leergehäuse in dem gesondert bescheinigte Mess-, Steuer-, Regel- und Schaltgeräten, sowie Klemmen für eigensichere und nicht-eigensichere Stromkreise eingebaut werden können. Die explosionsgeschützte Schaltgerätekombination Typ Serie SAtb \*\*\* \*\*\* \*\*\* wird in der Zündschutzart Schutz durch Gehäuse „tb“ ausgeführt.

Auflistung der gesondert bescheinigten Komponenten, die an das Gehäuse angebaut werden können:

Hersteller	Gegenstand und Typ	Zertifikat
thuba Ltd.	Leergehäuse eCam *** ***	BVS 15 ATEX E 112 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Leergehäuse GHG 60 **** R ***	PTB 99 ATEX 3118 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Automatenklappe GHG 610 14** R****	PTB 99 ATEX 3118 U
Bartec-Varnost d.o.o.	Leergehäuse 07-5184-****/**** 07-5185-****/****	PTB 08 ATEX 1062 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Leergehäuse Ex-Cell Range	Baseefa 15 ATEX 0099 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Leergehäuse S-TB *** *** SL ****	BVS 13 ATEX E 015 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Leergehäuse GHG 713 **** * ***	BVS 15 ATEX E 127 U
R. Stahl	Betätigungsversatz Type 8602	PTB 13 ATEX 1019 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Flanschsteckdose GHG 5118... R....	BVS 15 ATEX E 101 U



Seite 2 von 4 zu BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
 Dieses Zertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart  
 Zertifizierungsstelle: Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum  
 Telefon +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, DTC-Certification-body@dekra.com



Hersteller	Gegenstand und Typ	Zertifikat
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Flanschsteckdose GHG 5128... R....	BVS 20 ATEX E 090 U
R. Stahl GmbH	Flanschsteckdose 8572/15-***-*	PTB 16 ATEX 00216U
R. Stahl GmbH	Flanschsteckdose 8573/15-***-*	PTB 16 ATEX 0018U
thuba AG	Befehlsmeldegeräte ZBWE..., ZBW4B..., ZBW5A..., XBW...	INERIS 17 ATEX 9001 U
thuba AG	Befehlsmeldegeräte ZBWV/L/R.., XLW..., XAW5..	INERIS 17 ATEX 9002 U
thuba Ltd.	Leergehäuse eCam **** *	BVS 15 ATEX E 112 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Leergehäuse GHG 60 **** R ***	PTB 99 ATEX 3118 U

#### Grund des Nachtrags:

- Aktualisierung der EN 60079-0:2012+A11:2013 auf EN IEC 60079-0:2018
- Aktualisierung der Liste der verwendeten Komponenten
- Änderung der Typenbezeichnung auf Explosionsgeschützte Schaltgerätekombination

#### 15.3 Kenngrößen

Bemessungsspannung	max. 800 V
Bemessungsstromstärke	max. 400 A
Bemessungsquerschnitt	max. 240 mm <sup>2</sup>
Schutzleiterquerschnitt	max. 120 mm <sup>2</sup>
Umgebungstemperaturbereich	max. -55 °C bis +100 °C (abhängig vom verwendeten Leergehäuse und verwendeten Bauteilen)
IP-Schutzgrad	IP6x, IP65, IP66 (abhängig vom verwendeten Leergehäuse)

Die Bemessungswerte werden vom Hersteller in Abhängigkeit der verwendeten elektrischen Betriebsmittel unter Berücksichtigung der zutreffenden Normen festgelegt.

#### 16 Prüfprotokoll

BVS PP 1.2195 EU, Stand 02.02.2021

#### 17 Besondere Bedingungen für die Verwendung

Bei Verwendung von Betriebsmitteln der Zündschutzart Eigensicherheit „i“ EN/IEC 60079-11 müssen die Abstände zwischen eigensicheren und nicht-eigensicheren Stromkreisen gemäß EN 60079-11 eingehalten werden.



Seite 3 von 4 zu BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
Dieses Zertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart  
Zertifizierungsstelle: Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum  
Telefon +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, DTC-Certification-body@dekra.com



18

## **Wesentliche Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen**

Die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen sind durch die unter Abschnitt 9 gelisteten Normen abgedeckt.

19

## **Zeichnungen und Unterlagen**

Die Zeichnungen und Unterlagen sind in dem vertraulichen Prüfprotokoll gelistet.



Seite 4 von 4 zu BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
Dieses Zertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart  
Zertifizierungsstelle: Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum  
Telefon +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, DTC-Certification-body@dekra.com



## Translation

**EU-Type Examination Certificate**

- 1 Equipment intended for use in potentially explosive atmospheres  
Directive 2014/34/EU
- 2 EU-Type Examination Certificate Number: **BVS 20 ATEX E 105 X**
- 3 Product: **Explosionproof switchgear assemblies type SAtb \*\*\* \* \* \***
- 4 Manufacturer: **thuba Ltd.**
- 5 Address: **Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Switzerland**
- 6 This product and any acceptable variations thereto are specified in the appendix to this certificate and the documents referred to therein.
- 7 DEKRA Testing and Certification GmbH, Notified Body number 0158, in accordance with Article 17 of Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.  
The examination and test results are recorded in the confidential Report No. BVS PP 17.2195 EU.
- 8 The Essential Health and Safety Requirements are assured in consideration of:

<b>EN IEC 60079-0:2018</b>	<b>General requirements</b>
<b>EN 60079-11:2012</b>	<b>Intrinsic Safety "i"</b>
<b>EN 60079-31:2014</b>	<b>Protection by Enclosure "t"</b>

- 9 If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to the Special Conditions for Use specified in the appendix to this certificate.
- 10 This EU-Type Examination Certificate relates only to the design and construction of the specified product. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.
- 11 The marking of the product shall include the following:

**Ex**    II 2D Ex tb \* IIC T80°C, T95°C, T130°C Db  
 II 2D Ex tb \* [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db  
 II 3(2)D Ex tc \* [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc  
 II 3(1)D Ex tc \* [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc  
 \* Optional the marking can be amplified with the types of protection of the separately certified components, for example "ia/b or ma(mb)".

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Bochum, 2021-02-02

Signed: Jörg-Timm Kilisch

Managing Director



Page 1 of 4 of BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstr. 15, 70565 Stuttgart, Germany  
Certification body: Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Germany  
Phone +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, e-mail DTC-Certification-body@dekra.com



**13 Appendix**  
**14 EU-Type Examination Certificate**

**BVS 20 ATEX E 105 X**

**15 Product description**

**15.1 Subject and type**

Explosionproof switchgear assemblies type SAtb \*1)\*2)\*3) \*\*\* \*\*\*<sup>4)</sup>

- 1) Manufacturer code enclosure
- 2) 1 = Stainless steel  
3 = Polyester  
6 = Aluminium  
7 = Steel
- 3) 0 = Ex-tb-terminal box  
1= Ex-ia-terminal box  
7= Ex-tb-Control station (or Switchgear Assembly)
- 4) Dimensions (width, height, depth [cm])

**15.2 Description**

The Explosionproof switchgear assemblies type SAtb \* \* \* \* \* consists of a separately certified empty enclosure equipped with separately certified monitoring, control and switch equipment as well as terminals for intrinsically and non-intrinsically safe circuits.

The Explosionproof switchgear assemblies type SAtb \* \* \* \* \* is designed in type of protection dust ignition Protection by Enclosure "tb".

Listing of separately certified components, which can be installed at the enclosure:

Manufacturer	Subject and type	Certificate
thuba Ltd.	Empty enclosure eCam *** ***	BVS 15 ATEX E 112 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Empty enclosure GHG 60 **** R ***	PTB 99 ATEX 3118 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	MCB Flap GHG 610 14** R****	PTB 99 ATEX 3118 U
Bar tec-Varnost d.o.o.	Empty enclosure 07-5184-****/**** 07-5185-****/****	PTB 08 ATEX 1062U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Ex-Cell Range of Enclosures	Baseefa 15 ATEX 0099 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Empty enclosure S-TB *** *** SL * ****	BVS 13 ATEX E 015 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Empty enclosure GHG 713 **** * ****	BVS 15 ATEX E 127 U
R. Stahl	Actuator attachment Type 8602	PTB 13 ATEX 1019 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Flange socket outlet GHG 5118... R....	BVS 15 ATEX E 101 U
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Flange socket GHG 5128... R....	BVS 20 ATEX E 090 U

Page 2 of 4 of BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
 This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstr. 15, 70565 Stuttgart, Germany  
 Certification body: Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Germany  
 Phone +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, e-mail DTC-Certification-body@dekra.com

Manufacturer	Subject and type	Certificate
R. Stahl GmbH	Flange Socket 8572/15-***-*	PTB 16 ATEX 00216U
R. Stahl GmbH	Flange Socket 8573/15-***-*	PTB 16 ATEX 0018U
thuba Ltd.	Control and signalling device ZBWE..., ZBW4B..., ZBW5A..., XBW...	INERIS 17 ATEX 9001 U
thuba Ltd.	Control and signalling device ZBWV/L/R.., XLW..., XAW5..	INERIS 17 ATEX 9002 U

**Reason of the supplement:**

- Updating of the standard EN 60079-0:2012+A11:2013 to EN IEC 60079-0:2018
- Updating of the list of components
- Change of the type name to Explosionproof switchgear assemblies type SAtb \*\*\* \* \* \*

**15.3 Parameters**

Rated voltage	max. 800 V
Rated current	max. 400 A
Rated cross-section	max. 240 mm <sup>2</sup>
Earthing connection	max. 120 mm <sup>2</sup>
Ambient temperature range used	max. -55 °C up to +100 °C (depends on the empty enclosure and mounting equipment)
IP protection degree empty	IP6x, IP65, IP66 (depends on the used enclosure)

The rated values will be determinate by the manufacturer depending on the used electrical equipment and according the relevant standard.

**16 Report Number**

BVS PP 17.2195 EU, as of 2021-02-02

**17 Special Conditions for Use**

For the use of equipment in type of protection Intrinsic Safety "i" EN/IEC 60079-11 the distances between intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits shall fulfil the requirements according to EN 60079-11.

**18 Essential Health and Safety Requirements**

The Essential Health and Safety Requirements are covered by the standards listed under item 9.

**19 Drawings and Documents**

Drawings and documents are listed in the confidential report.

We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Bochum, 2021-02-02  
BVS-Pz A20201220

\_\_\_\_\_  
Managing Director



Page 4 of 4 of BVS 20 ATEX E 105 X – Jobnumber 342115900  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstr. 15, 70565 Stuttgart, Germany  
Certification body: Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Germany  
Phone +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, e-mail DTC-Certification-body@dekra.com



1

## Zertifikat

### Mitteilung über die Bewertung des Qualitätssicherungssystems

- 2   Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung  
in explosionsgefährdeten Bereichen  
Richtlinie 2014/34/EU  
Anhang IV - Modul D: Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer Qualitätssicherung  
bezogen auf den Produktionsprozess  
Anhang VII - Modul E: Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage der Qualitätssicherung  
bezogen auf das Produkt
- 3   Nummer des Zertifikates:      **BVS 20 ATEX ZQS/E364**
- 4   Produktkategorie:    **Geräte und Komponenten sowie Sicherheitseinrichtungen**  
**Gerätegruppen I und II, Kategorien 1G, 2G, 1D, 2D, M2: Heizeinrichtungen, Schaltgerätekombinationen, Steuer- und Regeleinrichtungen, Leergehäuse, Abzweig- und Verbindungskästen, Motoren, Leuchten**

**thuba**<sup>®</sup>  
THE EXPLOSIONPROOFING COMPANY



- 5   Hersteller:               **thuba AG**
- 6   Anschrift:               **Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Schweiz**  
Herstellungsort(e): **thuba AG, Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Schweiz**
- 7   Die Zertifizierungsstelle der DEKRA Testing and Certification GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 17 der Richtlinie des Rates 2014/34/EU vom 26. Februar 2014, bescheinigt, dass der Hersteller ein Qualitätssicherungssystem für die Produktion unterhält, das dem Anhang IV dieser Richtlinie genügt.  
Dieses Qualitätssicherungssystem in Übereinstimmung mit Anhang IV der Richtlinie entspricht ebenfalls Anhang VII.  
In der fortgeschriebenen Anlage werden alle überwachten Produkte mit den Baumusterprüfbescheinigungsnummern aufgelistet.
- 8   Das Zertifikat basiert auf dem Auditbericht Nr. ZQS/E364/20-01, ausgestellt am 14.09.2020.  
Die Ergebnisse der Überwachungsaudits des Qualitätssicherungssystems werden Bestandteil dieses Zertifikates.
- 9   Das Zertifikat ist gültig vom 31.07.2019 bis 31.07.2022 und kann zurückgezogen werden, wenn der Hersteller nicht mehr die Anforderungen an die Qualitätssicherung nach Anhang IV und VII erfüllt.
- 10   Gemäß Artikel 16 (3) der Richtlinie 2014/34/EU ist hinter der CE-Kennzeichnung die Kennnummer 0158 der DEKRA Testing and Certification GmbH als der benannten Stelle anzugeben, die in der Phase der Fertigungskontrolle tätig wird.

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Bochum, 14.09.2020

Geschäftsführer

Seite 1 von 1 - Jobnumber 342019000

Dieses Zertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden.  
DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart  
Zertifizierungsstelle: Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum  
Telefon +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, DTC-Certification-body@dekra.com



1

## Production Quality Assurance Notification

- 2 Equipment and Protective Systems intended for use in potentially explosive atmospheres  
Directive 2014/34/EU  
Annex IV - Module D: Conformity to type based on quality assurance of the production process  
Annex VII - Module E: Conformity to type based on product quality assurance
- 3 Notification number: **BVS 20 ATEX ZQS/E364**
- 4 Product category: **Equipment and components as well as safety devices  
equipment-groups I and II, categories 1G, 2G, 1D, 2D, M2: Heating devices,  
Switchgear assemblies, Controlling units, Empty enclosures, Junction  
boxes, Motors, Luminaires**



- 5 Manufacturer: **thuba Ltd.**
- 6 Address: **Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Switzerland**
- Site(s) of manufacture: **thuba Ltd., Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Switzerland**
- 7 The certification body of DEKRA Testing and Certification GmbH, Notified Body No 0158 in accordance with Article 17 of the Council Directive 2014/34/EU of 26 February 2014 notifies that the manufacturer has a production quality system, which complies with Annex IV of the Directive. This quality system in compliance with Annex IV of the Directive also meets the requirements of Annex VII. In the updated annex all products covered by this notification and their type examination certificate numbers are listed.
- 8 This notification is based on audit report ZQS/E364/20-01 issued 2020-09-14. Results of periodical re-assessments of the quality system are a part of this notification.
- 9 This notification is valid from 2019-07-31 until 2022-07-31 and can be withdrawn if the manufacturer does not satisfy the production quality assurance surveillance according to Annex IV and VII.
- 10 According to Article 16 (3) of the Directive 2014/34/EU the CE marking shall be followed by the identification number 0158 of DEKRA Testing and Certification GmbH as notified body involved in the production control phase.

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Bochum, 2020-09-14

Managing Director

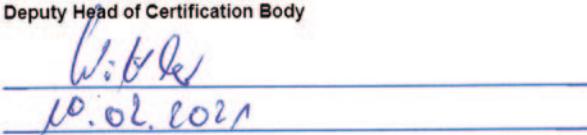
This is a translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

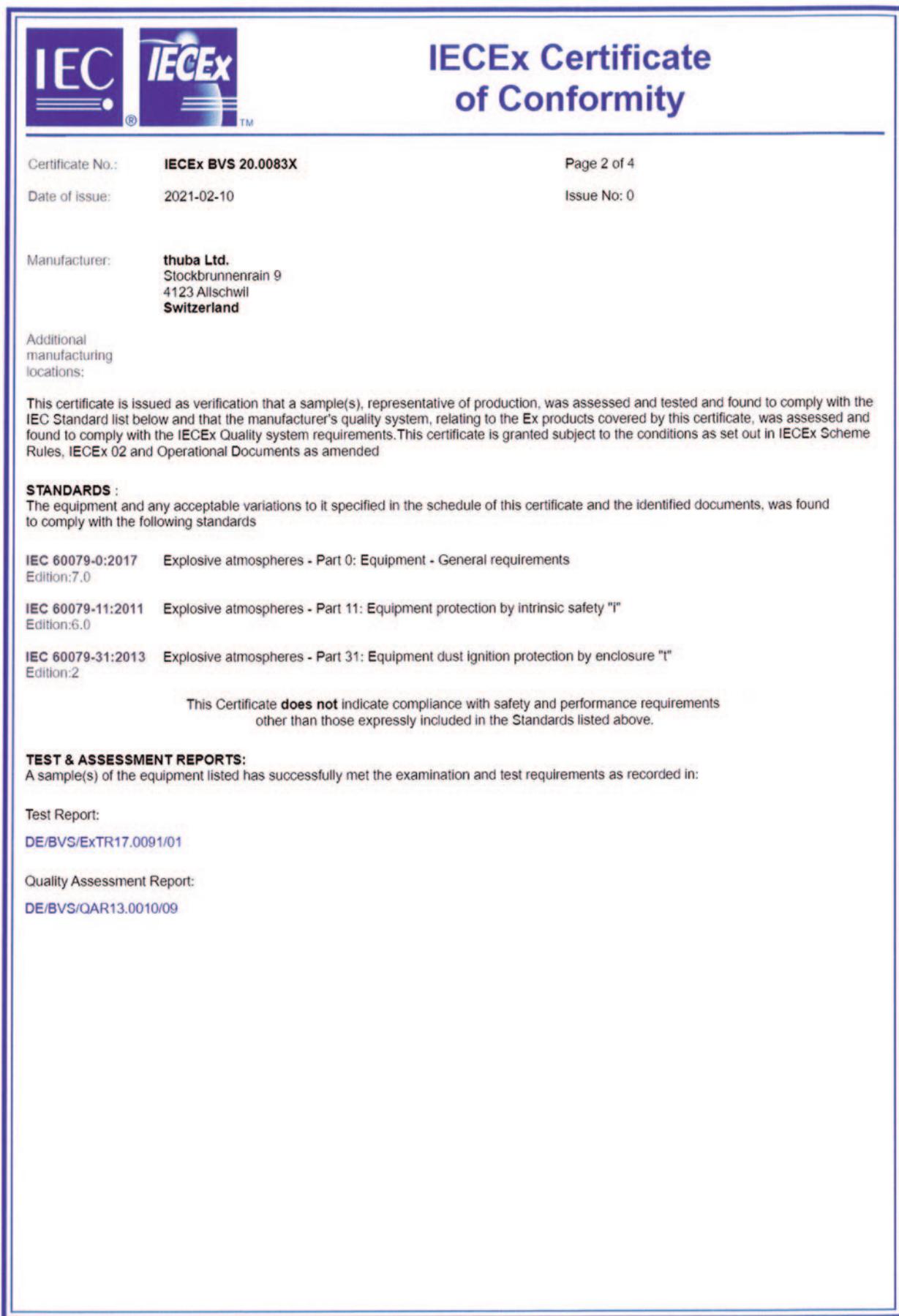
Page 1 of 1 - Jobnumber 342019000

This notification may only be reproduced in its entirety and without any change.  
DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstr. 15, 70565 Stuttgart, Germany

Certification body: Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Germany

Phone +49.234.3696-400, Fax +49.234.3696-401, e-mail DTC-Certification-body@dekra.com3420190

		<b>IECEx Certificate of Conformity</b>
<b>INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION</b> <b>IEC Certification System for Explosive Atmospheres</b>		
for rules and details of the IECEx Scheme visit <a href="http://www.iecex.com">www.iecex.com</a>		
Certificate No.:	<b>IECEx BVS 20.0083X</b>	Page 1 of 4
Status:	<b>Current</b>	<a href="#">Certificate history</a>
Date of Issue:	2021-02-10	Issue No: 0
Applicant:	<b>thuba Ltd.</b> Stockbrunnenrain 9 4123 Aeschwil Switzerland	
Equipment:	<b>Explosionproof switchgear assemblies type SAtb *** * * *</b>	
Optional accessory:		
Type of Protection:	<b>Intrinsic safety 'i', Protection by Enclosure 't'</b>	
Marking:	Ex tb * IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db Ex tb * [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db Ex tc * [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc Ex tc * [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc	
*) Optional the marking can be amplified with the types of protection of the separately certified components, for example "ia/lb or ma(mb)".		
Approved for issue on behalf of the IECEx Certification Body:		
Position:	<b>Dr Michael Wittler</b>	
Signature: (for printed version)	<b>Deputy Head of Certification Body</b> 	
Date:	10.02.2021	
1. This certificate and schedule may only be reproduced in full 2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body 3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting <a href="http://www.iecex.com">www.iecex.com</a> or use of this QR Code.		
Certificate issued by: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH</b> Certification Body Dinnendahlstrasse 9 44809 Bochum Germany		
 <b>On the safe side.</b>		



## IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx BVS 20.0083X** Page 3 of 4  
Date of Issue: 2021-02-10 Issue No: 0

**EQUIPMENT:**  
Equipment and systems covered by this Certificate are as follows:

**Subject and Type**

Explosionproof switchgear assemblies type SAtb \*1\*2\*3) \*\*\* \*4)

1) Manufacturer code enclosure  
2) 1 = Stainless steel  
3 = Polyester  
6 = Aluminium  
7 = Steel  
3) 0 = Ex-tb-terminal box  
1= Ex-la-terminal box  
7= Ex-tb-Control station (or Switchgear Assembly)  
4) Dimensions (width, height, depth [cm])

**Description**

The explosionproof switchgear assemblies type SAtb \* \* \* \* \* consists of a separately certified empty enclosure equipped with separately certified monitoring, control and switch equipment as well as terminals for intrinsic and non-intrinsic safe circuits.

The explosionproof switchgear assemblies type SAtb \* \* \* \* \* is designed in type of protection dust Ignition Protection by Enclosure "tb".

**SPECIFIC CONDITIONS OF USE: YES as shown below:**  
For the use of equipment in type of protection intrinsic safety "i" IEC 60079-11 the distances between intrinsic safe and non-intrinsic safe circuits shall fulfil the requirements according to IEC 60079-11.



# IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx BVS 20.0083X**

Page 4 of 4

Date of Issue: 2021-02-10

Issue No: 0

**Equipment (continued):**

#### **Listing of separately certified components**

Manufacturer	Subject and type	Certificate	Standards
thuba Ltd.	eCam ****	IECEx BVS 16.0026U	IEC 60079-0:2011 <sup>1</sup> IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Empty enclosure GHG 60 ....R...	IECEx PTB 11.0030U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Automation flap type GHG 610 14** R****	IECEx PTB 11.0030U Neu oben enthalten	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Bartec-Varnost d.o.o.	Empty enclosure 07-5184-*****/**** 07-5185-*****/****	IECEx PTB 09.0008U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Ex-Cell Range of Enclosures	IECEx BAS 15.0071U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Empty enclosure S-TB ***** SL *****	IECEx BVS 13.0025U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Empty enclosure GHG 713 *****	IECEx BVS 15.0104U	IEC 60079-0:2011 <sup>1</sup> IEC 60079-31:2013
R. Stahl	Rotary actuator Type 8604/1	IECEx PTB 13.0047U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Flange socket outlet GHG 5118... R....	IECEx BVS 15.0088U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
Cooper Crouse-Hinds GmbH (Eaton)	Flange socket GHG 5128... R....	IECEx BVS 20.0072U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
R. Stahl GmbH	Flange Socket 8572/15-***-*	IECEx PTB 16.0028U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
R. Stahl GmbH	Flange Socket 8573/15-***-*	IECEx PTB 16.0030U	IEC 60079-0:2017 IEC 60079-31:2013
thuba Ltd.	Control and signalling device ZBWE... ZBW4B..., ZBW5A..., XBW...	IECEx INE 17.0009U	IEC 60079-0:2011 <sup>1</sup> IEC 60079-31:2013
thuba Ltd.	Control and signalling device ZBWV/L/R... XLW..., XAW5..	IECEx INE 17.0010U	IEC 60079-0:2011 <sup>1</sup> IEC 60079-31:2013

<sup>1</sup>No applicable technical differences

### Parameters

Rated voltage	max. 800 V
Rated current	max. 400 A
Rated cross-section	max. 240 mm <sup>2</sup>
Earthing connection	max. 120 mm <sup>2</sup>
Ambient temperature range	max. -55 °C up to +100 °C (depends on the used empty enclosure and mounting equipment)
IP protection degree	IP6x, IP65, IP66 (depends on the used empty enclosure)

The rated values will be determinate by the manufacturer depending on the used electrical equipment and according the relevant standard.

# Ihr Partner für international zertifizierte Lösungen im Explosionsschutz.

## Entwicklung und Produktion

### Explosionsgeschützte Schaltgerätekombinationen

#### Geräteschutzniveau EPL Gb\*

- Druckfeste Kapselung «db»
- Erhöhte Sicherheit «eb»
- Überdruckkapselung «pxb»

#### Geräteschutzniveau EPL Gc\*

- Erhöhte Sicherheit «ec»
- Schwadenschutz «nR»
- Überdruckkapselung «pzc»

#### Geräteschutzniveau EPL Db und EPL Dc\* für staubexplosionsgeschützte Bereiche

- Schutz durch Gehäuse «tb», «tc»
- Überdruckkapselung «pxb», «pzc»

#### Zubehör

- Digital-Anzeigen
- Trennschaltverstärker
- Transmitterspeisegeräte
- Sicherheitsbarrieren
- Tastatur und Maus
- Bildschirm
- Industrie-PC

## Leuchten

### Geräteschutzniveau EPL Ga, Gb, Gc und EPL Da, Db, Dc\*

- LED Hand- und Rohrleuchten 6–80 Watt
- LED Leuchten für Schaltschränke
- LED Langfeldleuchten 18–58 Watt (auch mit integrierter Notbeleuchtung)
- Druckfeste LED-Rohre (Ersatz für FL-Röhren)
- Signalsäulen
- Strahler
- Sicherheitsbeleuchtung
- Blitzleuchten
- Kesselflanschleuchten

## Elektrische Heizeinrichtungen für Industrieanwendungen

- Luft- und Gaserwärmung (bis 100 bar)
- Flüssigkeitsbeheizungen
- Reaktorbeheizungen (HT-Anlagen)
- Beheizung von Festkörpern
- Sonderlösungen

## Rohr- und Tankbegleitheizungen

- Wärmekabel
  - Wärmekabel mit Festwiderstand
  - mineralisierte Wärmekabel
  - selbstbegrenzende Wärmekabel
- Montagen vor Ort
- Temperaturüberwachungen
  - Thermostate und Sicherheitstemperaturbegrenzer
  - elektronische Temperaturregler und Sicherheitsabschalter
  - Fernbedienungen zu Temperaturregler
- Widerstandsfühler Pt-100 Geräteschutzniveau EPL Ga und Gb\*

## Installationsmaterial

- Zeitweilige Ausgleichsverbindungen
- Erdungsüberwachungssysteme
- Klemmen- und Abzweigkästen
- Motorschutzschalter bis 63 A
- Sicherheitsschalter 10–180 A (mittelbare und unmittelbare Abschaltung)
- Steckvorrichtungen
- Reinraumsteckdosen
- Befehls- und Meldegeräte
- Signalgeber
- kundenspezifische Befehlsgeber
- Kabelrollen (max. 3 Flanschsteckdosen)
- Kabelverschraubungen
- Montagematerial

## Akkreditierte Inspektionsstelle (SIS 0145)

Um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Sicherheit zu gewährleisten, werden Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen besonders genau geprüft. Wir bieten fachgerechte Erstprüfungen und wiederkehrende Prüfungen an. Diese bestehen jeweils aus einer Ordnungsprüfung und einer technischen Prüfung.

## Service Facilities nach IECEx Scheme

Als IECEx Scheme Service Facility sind wir qualifiziert, weltweit Reparaturen, Überholungen und Regenerierungen durchzuführen – auch an Fremdgeräten.

\*EPL = Equipment Protection Level (Geräteschutzniveau)

# Votre partenaire pour les solutions certifiées en protection antidéflagrante

## Conception et production

### Ensembles d'appareillage antidéflagrants

#### Niveau de protection du matériel EPL Gb\*

- enveloppe antidéflagrante «db»
- sécurité augmentée «eb»
- enveloppe en surpression «pxb»

#### Niveau de protection du matériel EPL Gc\*

- sécurité augmentée «ec»
- respiration limitée «nR»
- surpression interne «pzc»

#### Niveau de protection du matériel EPL Db et EPL Dc\* pour zones protégées contre les explosions de poussière

- Protection par enveloppes «tb», «tc»
- surpression interne «pxb», «pzc»

## Accessoires

- affichage (visuel) numérique
- amplificateurs de séparations
- appareils d'alimentation transmetteurs
- barrières de sécurité
- clavier et souris
- écran
- PC industriel (ordinateur industriel)

## Luminaires

### Niveau de protection du matériel EPL Ga, Gb, Gc et Da,Db, Dc\*

- LED luminaires tubulaires et baladeuses 6 à 80 watts
- LED luminaire tubulaire pour ensemble d'appareillage
- luminaires linéaires 18 à 58 watts (aussi avec éclairage de secours intégré)
- tubes LED antidéflagrants (en remplacement des tubes FL)
- balise lumineuse
- projecteurs
- éclairage de secours
- lampes éclair
- luminaires à bride pour chaudières

### Chauffages électriques pour applications industrielles

- chauffages de l'air et de gaz (jusqu'à 100 bars)
- chauffages de liquides
- chauffages à réacteur (thermostables)
- chauffages de corps solides
- solutions spécifiques

## Chauffages de conduites et de citerne

- câbles thermoconducteurs
  - câbles chauffants à résistance fixe
  - câbles chauffants à isolation minérale
  - câbles chauffants autolimités
- montage sur site
- contrôle de température
  - thermostats et limiteurs de température de sécurité
  - thermorégulateurs électroniques et rupteurs de sécurité
  - télécommandes de thermorégulateur
- capteurs à résistance Pt-100 Niveau de protection du matériel EPL Ga et Gb

## Matériel de montage et d'installation

- Liason temporaire
- Dispositifs de contrôle de la mise à la terre
- boîtes à bornes et de jonction
- disjoncteurs-protecteurs jusqu'à 63 A
- interrupteurs de sécurité 10 à 180 A (coupure directe ou indirecte)
- connecteurs
- prises de courant pour salles blanches
- appareils de commande
- transmetteur de signaux
- postes de commande selon spécifications client
- dévidoirs de câble (max. 3 prises encastrable)
- presse-étoupe
- matériel de montage

## Organe d'inspection accrédité (SIS 0145)

Dans le but d'assurer une exploitation correcte et la sécurité, les installations en atmosphère explosive doivent être inspectées de manière particulièrement approfondie. Nous proposons également, en plus d'un premier examen, des inspections de routine et des vérifications périodiques.

## Service clients selon le modèle IECEx

Par notre service clients certifié selon le modèle IECEx nous sommes qualifiés pour procéder dans le monde entier aux réparations, révisions et remises en état des équipements, même ceux d'autres fabricants.

\*EPL = Equipment Protection Level (Niveau de protection du matériel)

# Your partner for internationally certified solutions in explosion protection

## Design and Production

### Explosionproof switchgear assemblies

Equipment protection level EPL Gb

- flameproof enclosure 'db'
- increased safety 'eb'
- pressurized enclosure 'pxb'

Equipment protection EPL level Gc

- increased safety 'ec'
- restricted breathing enclosure 'nR'
- pressurized enclosure 'pzc'

Equipment protection level EPL Db and Dc  
for areas at risk of dust explosions

- protection by enclosure 'tb', 'tc'
- pressurized enclosure 'pxb', 'pzc'

### Accessories

- digital displays
- disconnect amplifiers
- transmitter power packs
- safety barriers
- keyboard and mouse
- monitor
- industrial PC

## Lamps

Equipment protection level EPL Ga, Gb, Gc  
and EPL Da, Db, Dc

- LED hand lamps and tube lights 6 to 80 W
- LED tube lights for switchgear assemblies
- LED linear luminaires 18 to 58 W  
(also with integrated emergency lighting)
- flameproof LED-tubes (Replacement for fluorescent tubes)
- signal towers
- reflector lamps
- safety lighting
- flashing lamps
- boiler flange lamps

## Electric heaters for industrial applications

- heating of air and gases (up to 100 bar)
- heating of liquids
- reactor heating systems (HT installations)
- heating of solids
- special solutions

## Pipe and tank trace heating systems

- heating cables
    - heating cables with fixed resistors
    - mineral-insulated heating cables
    - self-limiting heating cables
  - site installation
  - temperature monitoring systems
    - thermostats and safety temperature limiters
    - electronic temperature controllers and safety cutouts
    - remote controls for temperature controller
  - resistance temperature detectors Pt-100
- Equipment protection level EPL Ga and Gb

## Installation material

- temporary bonding
- earth monitoring systems
- terminals and junction boxes
- motor protecting switches up to 63 A
- safety switches 10 to 180 A  
(indirect and direct tripping)
- plug-and-socket devices
- clean room power outlets
- control and indicating devices
- signalling device
- customized control stations
- cable reels (max. 3 flange sockets)
- cable glands
- fastening material

## Accredited inspection body (SIS 0145)

Extremely strict inspections are carried out to guarantee the correct operation and safety of installations in hazardous areas. We carry out both professional initial inspections and periodic inspections. These consist of a documentation and organisation check and a technical inspection.

## Service Facilities according to IECEx Scheme

As an IECEx Scheme service facility we are qualified to carry out repairs, overhauling and regeneration work all over the world – even on equipment from other manufacturers.





THE EXPLOSIONPROOFING COMPANY

**thuba Ltd.**  
**CH-4002 Basel**

Production:  
Stockbrunnenrain 9, CH-4123 Allschwil

Phone +41 61 307 80 00  
Fax +41 61 307 80 10  
[customer.center@thuba.com](mailto:customer.center@thuba.com)  
[www.thuba.com](http://www.thuba.com)